

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



ENCIERROS 1988

CUELLAR

28 - 29 - 30 - 31 DE AGOSTO

FIAT

UNO FIRE.
UN PURA SANGRE.
EN CUATRO VERSIONES.



UNO FIRE BRIO: 3 puertas

931.665 ptas. IVA incluido

Concesionario oficial

Demycauto

Guadarrama, 5

SEGOVIA

Teléfonos 42 20 08
42 20 54

PLAZA DE TOROS DE CUELLAR

FERIA TAURINA 1988

¡LA MEJOR FERIA DE LA REGION!

DOMINGO 28

CORRIDA DE TOROS

6 toros de MONTALVO, de Salamanca.

ROBERTO DOMINGUEZ

José Miguel Arroyo «JOSELITO»

y Carlos Collado «NIÑO DE LA TAURINA»



Todos los espectáculos comenzarán a las 6,30 de la tarde

LUNES 29

CORRIDA DEL ARTE DEL REJONEO

6 novillos – toros de FLORES SANCHEZ y Hnos.,
de Salamanca

**MANUEL VIDRIE – ANTONIO I. VARGAS –
JOAO MOURA y ANDRES VELEZ**

MIÉRCOLES 31

CORRIDA DE TOROS

6 toros de PASSANHA, de Portugal

**José Nelo «MORENITO DE MARACAY,
JORGE MANRIQUE y
RUI BENTO VASQUES**

MARTES 30

NOVILLADA CON PICADORES

6 novillos de MARIA LUISA PANIAGUA, de Salamanca

**JOSE LUIS RAMOS,
JUAN CUELLAR y
JOSE MARIA PLAZA**

JUEVES, 1 DE SEPTIEMBRE

FESTEJO POPULAR

2 becerros de SIMON CAMINERO, de Palencia

**OSCAR R. ANTOLIN
y MANOLO SANCHEZ**

Probadillas y fin de fiesta con orquesta

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Viernes 26 de agosto de 1988
Año LXXXVIII.—Núm. 26.939

Cuéllar en fiestas

Saludo del alcalde

Cuando la Campana del Ayuntamiento repique convocando a Concejo a todos los vecinos de la Villa, se habrá cumplido, un año más, el rito fundamental de nuestras Fiestas: Unir y hermanar a los cuellaranos en la amistad y la alegría.

Atrás quedaron duras jornadas de esfuerzos y se abre el paréntesis en el que vamos a compartir el vino y el encierro, la canción y la jota, la emoción y el abrazo, con el claro y definitivo propósito de que sus huellas se borren de entre nosotros.

Sobre el poso incomparable de nuestra Historia y nuestro Arte, sobre el estilo único de nuestras costumbres y de nuestro folklore, sobre el generoso perfil humano de nuestra hospitalidad y sobre el firme pulso de nuestro trabajo, celebremos hoy el contraste incomparable de nuestros Encierros.

Para que estas Fiestas de los Toros sean propicias para todos, brindo, con el más generoso de los vinos por la paz y la prosperidad de Cuéllar.

Felipe Suárez
Alcalde de Cuéllar



La impaciencia cuellarana de todo un año se dejará escapar, de un momento a otro, al grito de «¡A POR ELLOS!»!, santo y seña para que toda la villa se convierta en una fiesta; una fiesta que tiene a gala disfrutar de los encierros más antiguos de España, y en correspondencia a esta fama, son miles de personas las que en la jornada inaugural, año tras año, abarrotan las calles de la población, tapan completamente las talanqueras que marcan la ruta a los toros, viven la fiesta y vibran con la emoción de los encierros. Pero si todos los visitantes se ven impelidos a adentrarse en los festejos, son los cuellaranos los que los sienten de verdad, porque los llevan dentro desde prácticamente el momento en que les llegó el uso de la razón; y lo que es uno con cada cual, no puede desprenderse de él. Y allá salen el genio, el valor, la alegría, la supervivencia sobre el cansancio, en un triunfo sobre la fiereza noble del toro y sobre el agotamiento físico de las jornadas densas e intensas, prácticamente continuadas entre músicas, canciones y limonadas; pero es más fuerte el espíritu y el deseo de fiesta, y los jóvenes y los que no lo son tanto, como asimismo los pequeños, se ven arrastrados por el «¡A POR ELLOS!» que es como decir la vibración de todo Cuéllar.

En estas memorables jornadas, EL ADELANTADO DE SEGOVIA, como siempre, está con Cuéllar y con el pueblo de la villa, sumándose a su alegría con este número especial dedicado a las fiestas de los encierros.

P.M.C.

SUMARIO:

TEXTOS Y

COORDINACION:

Pablo Pastor

Juan-Pablo Quevedo

PORTADA Y

APUNTES TAURINOS:

Lope Tablada M.

HISTORIETA:

Madrigal

FOTOS:

Bías

CONFECCION

Y MONTAJE:

Pedro G. Torices

Jesús Díez

COLABORAN:

José Antonio Flórez
Valero

Benigno Santiño

Salvador Guijarro
Callejo

Balbino Velasco

Guillermo Calonge
Cano

Juan-Carlos Llorente

Tomás Urrialde



FRIN

JOSE MARIA MARTIN

FRIO INDUSTRIAL Y COMERCIAL

MAQUINARIA PARA HOSTELERIA Y ALIMENTACION

RANCILIO

MACCHINE PER CAFFE'

San Facundo, 3 (frente a Correos)

Teléfono 43 16 42

SEGOVIA



Interclisa

Aire
acondicionado

PROGRAMA DE FESTEJOS

Independientemente de los festejos populares que se producen durante las tradicionales fiestas, durante el mes de julio se celebran otras manifestaciones de carácter cultural y deportivo con elevada participación y variopinto significado. E igualmente durante agosto hasta el acercamiento a las fiestas multitudinarias.

Atletismo, gimnasia, natación, danzas regionales, folklore español, corales, artes plásticas y manualidades, pintura, teatro, curso de arte e historia, instrumentación musical, exposición canina, ballet, fútbol, conciertos, cine, corta de leña y levantamiento de piedra, baloncesto, tiro al plato, etc.

Viernes 26 de agosto

18,30 horas

Desencajonamiento:

En la Plaza de Toros, desencajonamiento de las dos primeras corridas de la Feria, pertenecientes a las ganaderías de don Juan Ignacio Pérez Tabernero Sánchez (Ganadería de Montalvo) de Matilla de las Cañas (Salamanca) y de don Ramón Flores Sánchez y Hermanos de Salamanca.

22 horas

Inauguración del **Alumbrado Ferial**, instalado por la Empresa RIVAS, de Puente Genil (Córdoba).

22,30 horas

En la Plaza de La Soledad, actuación del conjunto **POP-ROCK «SONRISA VERTICAL»**.

Sábado 27 de agosto

19,30 horas

Apertura Oficial de las Fiestas, con repique de la campana del Ayuntamiento, convocando a **Concejo** a todos los vecinos de la villa.

A continuación **Procesión en Honor de la Virgen de Nuestra Señora del Rosario**, desde la Iglesia del Salvador a la Parroquia de San Miguel.

Seguidamente, desde el balcón de la Casa Consistorial, presentación oficial de la **Corregidora de las Fiestas 1988**, Señorita **María Henar Blanco Llorente**, y **Pregón de las Fiestas** a cargo del ilustre periodista y escritor **D. Alejandro Heras Lobato**.

Acto seguido, **Desfile de pandas**, con la actuación de sus Orquestas e interpretación del «A por ellos» a cargo de la Asociación Amigos de la Música de Cuéllar.

22 horas

Dianas y Pasacalles hasta las nueve horas del domingo día 28 de agosto, a cargo del **GRUPO RIBERA DEL DUERO**.

23 horas

En la Plaza Mayor, **Gran Verbena Popular**, hasta las tres de la madrugada, amenizada por la **GRAN ORQUESTA AMERICA**.

1 horas

En la Plaza de la Soledad, hasta la madrugada del domingo, **Verbena Popular**, amenizada por la **ORQUESTA AMALGAMA**.

Domingo 28 de agosto

8,30 horas

Dianas y Pasacalles

En el recorrido del encierro, a cargo de los alumnos de la Escuela Municipal de Dulzaina. En la Plaza de Toros, actuación de la Asociación Amigos de la Música de Cuéllar.

9,30 horas

Primer encierro

A continuación **Primera Suerte de la Probadilla**, bajo la dirección de diestros profesionales.

11,30 horas

En la Iglesia de San Miguel Arcángel, solemne función religiosa en honor de la Virgen de Nuestra Señora del Rosario.

11,45 horas

Desde la Casa Consistorial, salida de **Gigantes y Cabezones** acompañados por el Grupo de Dulzaineros LA POLVOREDA.

12,30 horas

En la Plaza Mayor, actuación de los jotos del grupo **Navarra Canta**.

18,30 horas

Primera corrida de feria

En la que se lidiarán SEIS toros de la Ganadería de Montalvo, de D. Juan Ignacio Pérez Tabernero y Hermanos, de Salamanca, por los siguientes espadas: **Roberto**

Dominguez, José Miguel Arroyo «Joselito», Carlos Collado «Niño de la Taurina».

A continuación, **Segunda Suerte de la Probadilla**, bajo la dirección de diestros profesionales.

20 horas

En la Plaza de la Soledad, Festival Infantil a cargo de la Compañía de Teatro de Marionetas EL TRANVIA.

23 horas

En la Plaza Mayor, **Gran Verbena Popular**, hasta las tres de la madrugada, amenizada por la **ORQUESTA AMALGAMA**.

1 horas

En la Plaza de la Soledad, **Gran Verbena Popular**, hasta las cinco de la madrugada, amenizada por la **GRAN ORQUESTA BRUJULA**.

Lunes 29 de agosto

8,30 horas

Dianas y Pasacalles

En el recorrido del encierro, a cargo del grupo de Dulzaineros del Grupo de Danzas Villa de Cuéllar.

En la Plaza de Toros, actuación de la Asociación Amigos de la Música de Cuéllar.

9,30 horas

Segundo Encierro

A continuación **Tercera Suerte de la Probadilla**, bajo la dirección de diestros profesionales.

11,30 horas

Desde la Casa Consistorial, salida de **Gigantes y Cabezones** acompañados por el Grupo de Dulzaineros LA POLVOREDA.

12,30 horas

En la Plaza Mayor, actuación del **Grupo de Acordeonistas LOS PEQUES**.

18,30 horas

Segundo Festejo de Feria. Corrida de Rejones.

Toros de la ganadería de don Ramón Flores Sánchez y Hermanos, de Salamanca, para

Manuel Vidrié, Antonio Ignacio Vargas, Joao Maura y Andrés Vélez.

A continuación **Cuarta Suerte de la Probadilla**, bajo la dirección de diestros profesionales.

20 horas

En la Plaza de la Soledad, Festival Infantil a cargo de los **Payasos Fany y Peppin**.

23,30 horas

En la Plaza de la Soledad, hasta las cuatro de la madrugada **Gran Verbena Popular**, amenizada por la **ORQUESTA SUEÑOS**.

Martes 30 de agosto

8,30 horas

Dianas y Pasacalles

En el recorrido del encierro, a cargo del Grupo de Dulzaineros en los Hermanos Ramos.

En la Plaza de Toros, actuación de la Asociación Amigos de la Música de Cuéllar.

9,30 horas

Tercer Encierro

A continuación **Quinta Suerte de la Probadilla**, bajo la dirección de diestros profesionales.

11,30 horas

Desde la Casa Consistorial, salida de **Gigantes y Cabezones** acompañados por el Grupo de Dulzaineros LA POLVOREDA.

12,30 horas

En la Plaza Mayor, actuación de los **Grupos de Danzas de: Vitoria de El Henar, Fuente-pelayo, Sanchonuño**.

18,30 horas

Tercera Corrida de Feria. Novillada con Picadores.

Seis novillos-toros de la ganadería de D.ª María Luisa Paniagua Redondo, de Salamanca, para, **José Luis Ramos, Juan Cuéllar y José María Plaza**.

A continuación **Sexta Suerte de la Probadilla**, bajo la dirección de diestros profesionales.



REPRESENTANTE: **Jesús de Frutos**

Somosierra, 19 - Polígono EL CERRO
Teléfono 42 80 61 SEGOVIA

Transportes

OSGuirre

CAMIONES PEQUEÑO Y GRAN TONELAJE
TRANSPORTES NACIONAL E INTERNACIONAL

CHATUN
Teléfono 3

Carretera de Segovia
Teléfonos 14 12 78 - 14 06 86 - 14 15 12 - CUELLAR



ALFA ROMEO 33

ALFA 33 SUBE LA FIEBRE

Concesionario oficial: **EVAMSA**

SUBE LA FIEBRE ALFA. SUBE LA FIEBRE POR LA GAMA ALFA 33. SUBE LA FIEBRE POR LAS PRESTACIONES, EL DISEÑO, LA SEGURIDAD Y EL CONFORT. SUBE LA FIEBRE POR LA PASIÓN DE CONDUCIR.



Alfa: la pasión de conducir

EUROPEA DE VEHICULOS A MOTOR, S. A.

Ctra. de Valladolid, Km. 91 Teléf. 43 70 57
LA LASTRILLA (Segovia)

20 horas

En la Plaza de la Soledad, Festival Infantil, a cargo del Grupo de Teatro de Marionetas **El Tranvía**.

23,30 horas

En la Plaza de la Soledad, hasta las cuatro de la madrugada, **Gran Verbena Popular**, amenizada por el GRUPO DENIS BAND.

Miércoles 31 de agosto

8,30 horas

Dianas y Pasacalles

En el recorrido del encierro, a cargo de los Grupos de Dulzaineros **EL CASTILVIEJO** y **LA POLVOREDA**.

En la Plaza de Toros, ac-

tuación de la Asociación de Amigos de la Música de Cuéllar.

9,30 horas

Cuarto Encierro

A continuación **Séptima Suerte de la Probadilla**, bajo la dirección de diestros profesionales.

11,30 horas

Desde la Casa Consistorial, salida de **Gigantes y Cabezudos**, acompañados por el Grupo de Dulzaineros **LA POLVORERA**.

12,30 horas

En la Plaza Mayor, actuación de los Grupos de Danzas de: **Gomezerracín**, **Campaspero**, **Chañe**.

18,30 horas

Cuarto Festejo de Feria. Corrida de Toros.

Seis toros de la ganadería de D. Luis Passanha, de Portugal, para los matadores de toros: **José Nelo «Morenito de Maracay»**, **Jorge Manrique** y **Rui Bento Vasques**.

A continuación:

Desfile de Pandas, desde la Plaza de Toros a la Plaza Mayor.

19 horas

En la Plaza de la Soledad, **Festival Infantil**, con la actuación del maestro de la **MAGIA GUIMO**.

22 horas

En la Plaza de Toros, **Octava**

Suerte de la Probadilla, bajo la dirección de diestros profesionales.

23,30 horas

En la Plaza de la Soledad, hasta las cuatro de la madrugada, **Gran Verbena Popular**, amenizada por el GRUPO QUINTA AVENIDA.

Jueves 1 de septiembre

10 horas

Dianas y Pasacalles, a cargo de la Agrupación Amigos de la Música de Cuéllar.

11,30 horas

Encierro Infantil

Desde los Paseos de San Francisco a la Plaza de Toros.

18,30 horas

Festejo Popular. Dos becerros de la ganadería de Simón Caminero, para OSCAR ROBERTO ANTOLIN y MANOLO SANCHEZ. A continuación, probadillas.

22,30 horas

En la explanada de la Plaza de Toros, **ESPECIAL FIN DE FIESTA**, con la quema de una colección de fuegos artificiales a cargo de la PIROTECNIA MODERNA, de Madrid.

23 horas

En la Plaza de la Huerta Herrera, **Gran Verbena Popular** amenizada por MILLAN «El Trompeta de Oro» y su Orquesta.

Muebles LAS HERAS

La más gigantesca exposición del mueble de ámbito nacional.

Muebles de todos los estilos y a los precios más interesantes del mercado.

Somos fabricantes y servimos con camiones propios y personal especializado, sin recargo y a toda España.

Esperamos su visita.

Muebles LAS HERAS

Paseo de San Francisco, 5

Teléfono 14 00 44

CUELLAR

Es una joven cuellarana de 22 años de edad, preciosa, sencilla e inteligente. Comedida, cauta y al mismo tiempo agradable en su comportamiento. Es la mayor de dos hermanos y estudia Químicas en Valladolid, concretamente ha terminado el tercer curso.

Durante el desarrollo de la entrevista, se produjo algo inusitado y que me produjo un escalofrío de tremenda emoción, calando en mi ser hasta lo más profundo de mi sentimiento humano. La pregunta formulada fue la siguiente:

—Transcurridos unos años, esto no dejará de ser un bonito recuerdo para ti y los tuyos.

—Por supuesto que sí. Es una experiencia de la que se puede sentir una orgullosa, afortunada. E igual sucede con la familia. Mi padre se sentiría orgulloso y feliz si viviera. Murió hace tres años.

Y en este punto, les aseguro que las abundantes lágrimas derramadas por María Henar, fueron para los presentes como un tributo de amor hacia la memoria del padre desaparecido. Jamás un rostro hermoso, como lo es el de María Henar, tuvo matices más bellos, sublimes y humanos que en aquel momento de silencio y respeto. Uno, también perdió al padre siendo éste joven. Uno es padre y siente como tal. María Henar: desde ahí arriba, adonde sólo llegan los justos, tu padre también habrá llorado de amor y gratitud hacia una hermosa hija, cuya mayor virtud, precisamente, es la hermosura de alma y espíritu.

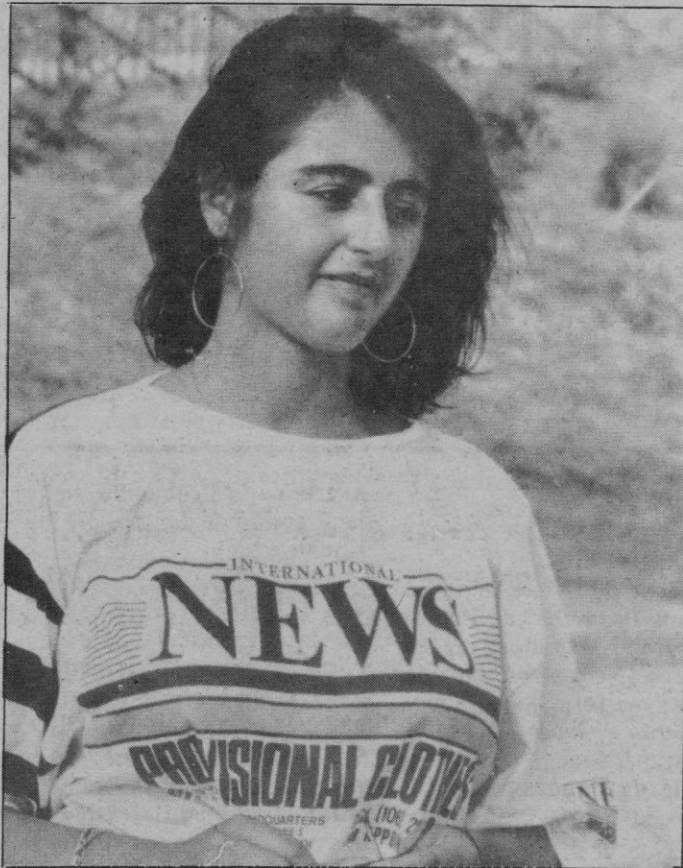
—Estudiante de Químicas, ¿cuál sería la fórmula de la felicidad?

—La fórmula completa no existe, no está inventada. Podría estar compuesta por diversos ingredientes, como el sentirse realizada en el trabajo, en tu grupo de amigos, con tu familia y en otras diferentes actividades.

—¿Habrás pensado alguna vez que podrías ser elegida en cualquier momento corregidora de las fiestas?

—Me imagino que al igual que a todas las chicas cuellaranas. Hay que mantener la

MARIA HENAR BLANCO LLORENTE, Corregidora de las fiestas



ilusión por las cosas bonitas, y el ser elegida corregidora de las fiestas de Cuéllar, es una cosa muy especial.

—María Henar, ¿por qué la carrera de Químicas?

—Tenía algunas donde elegir. Biológicas, Medicina, Enfermería o Químicas. Al final opté por ésta última, por ciertas conveniencias y por algunas dificultades. Sopesé ambas cuestiones, y ahí estoy a mitad de carrera y dispuesta a culminarla.

—¿A qué peña perteneces?

—A la de «El Soto». De pequeña pertenecía «La Plaga».

—¿Cómo vas a compaginar el cargo de corregidora de las fiestas con el de simple componente de una de las peñas?

—Pues de la mejor manera posible. Atenderé a mis obligaciones como corregidora y al mismo tiempo sabré aprovechar los ratos libres para compartirlos con mis amigos.

—¿Eres aficionada a la fiesta de toros?

—Como buena cuellarana, sí, me atrae la fiesta de toros, aunque mayormente me inclino por el encierro, ya que entiendo que es una manifestación más popular, más del pueblo, que el ambiente de las fiestas tiene su mayor exponente en los encierros. La fiesta de toros me gusta, porque encuentro en ella una forma artística cuando se manifiesta en todo su esplendor. Toreros de mi gusto, son «Espartaco», Tomás Campuzano, «El Soro», Joao Moura y Manuel Vidrié, entre otros.

—¿Cómo suele vivir las fiestas de Cuéllar un chica joven y guapa?

—Intensamente, desde por la mañana con el encierro hasta apurando los últimos compases musicales de la verbena popular. Asisto a la actuación de los grupos folklóricos, el ballet, los toros, etc.

—Tan atenta y participativa, habrás sacado tus propias conclusiones del amplio programa de festejos.

—Claro que sí. Yo pediría que se tratara de cubrir esos largos espacios de tiempo muerto, sin actividad alguna que se producen a diario. Acaso fuera preciso que los intervalos a los que me refiero fueron ocupados por charangas o bandas de música que no dejaran de instrumentar coplillas populares o música alegre y festiva. Comprendo por otro lado, que la gente necesita un cierto descanso, así que la verdad no tengo un criterio muy definido.

—¿Cuáles son tus aficiones personalistas?

—El poder relacionarme con la gente y actividades culturales, como conferencias, grupos de danza, folklore y musical. La lectura y el deporte cuentan con fuerza en mis aficiones. Me gusta la natación, el tenis, el baloncesto... Y en el orden participativo, formo parte de la ronda

lla «Colenda». Por cierto, me gustaría aprender solfeo y saber interpretar música a la dulzaina.

—¿Eres una mujer de carácter?

—Bueno, paso por ser mujer seria, aunque yo considero que puede ser debido a una cierta timidez. Cuando la gente me conoce parezco más bien extrovertida. Me gusta la sinceridad en las personas y soy declarada enemiga de la hipocresía.

—¿Cuál es tu opinión referida a la juventud cuellarana?

—En general se trata de gente alegre, jóvenes con inquietudes, con alguna rara excepción de «pasotas». Son divertidos y cordiales.

—¿Tus lógicos proyectos cara al futuro, deseos y ambiciones?

—Terminar la carrera de Químicas es mi inmediato proyecto; encontrar un trabajo mi deseo, y mi ambición, tener una vida normal y ser feliz en la vida.

—¿Y el deseo respecto a las próximas fiestas?

—Que transcurran con absoluta armonía y que los forasteros que vengán a compartir las con nosotros, se lleven grabada la imagen de un pueblo hospitalario y cordial.

BOLSAS DE PLASTICO IMPRESAS

AGROPLASTIC, S. A.

Ctra. de Olmedo, s/n. Teléfono 14 16 31
CUELLAR (Segovia)



HOTEL PUERTA DE SEGOVIA

118 habitaciones, todas con baño

Convenciones - Bodas y Banquetes

Restaurante.—Platos regionales e internacionales

Bar VELADIEZ



CAVA

PARÉS BALTA

PISCINAS
PISTAS DE TENIS
VOLEIBOL
FUTBITO
BALONCESTO

Aparcamiento
para 500
vehículos

Carretera de Riaza, s/n.
Teléfono 43 73 50 (3 líneas)
LA LASTRILLA
SEGOVIA

Las Damas de Honor



CRISTINA AREVALO TEJO
21 años de edad,
natural de Cuéllar.

«Mi deseo es que todos los integrantes de las fiestas, gocen al máximo de las mismas. Por mi parte, procuraré hacerlo con abierto espíritu jovial y sincero».

ALICIA LLORENTE CABRERO
22 años de edad,
natural de Cuéllar,
de profesión peluquera.

«Feliz por formar parte de la representación de la juventud cuellarana y deseando que todo transcurra con absoluta felicidad».



Rigarve, s. a.

Reparación Neumáticos
Rayados
Equilibrados

En Carretera de Soria,
abierto sábados tarde
y domingos mañana

Roble, 16 - Teléf. 42 58 24
SEGOVIA

Distribuidor oficial de

MICHELIN
GOODYEAR

PIRELLI

INTERESANTES DESCUENTOS

Carretera Soria, Km. 188,800
(Frente Hotel Puerta Segovia)
Teléf. 43 00 08 - LA LASTRILLA

BODEGAS PINORD

VINOS SUAVES DE AGUJA



REPRESENTANTE: *Jesús de Frutos*

Somosierra, 19 - Polígono EL CERRO
Teléfono 42 80 61

SEGOVIA



muebles cuéllar, s.a.
FABRICA DE MUEBLES

Ctra. Nacional 601, Km. 146

Apartado 49

Teléfono 140087 - 140208

CUELLAR

JUAN-PABLO HERRERO SANZ, presidente de la Comisión de Festejos, Cultura y Deportes del Ayuntamiento

Transcurrió un año más y hemos aquí, en torno a la cuestión vital de las fiestas cuellaranas: el dinero que cuesta organizar una programación estimable, digna y mensajera de conceptos de alto interés y del gusto preferencial de sus vecinos. Hay que ajustarse a las cifras y al mismo tiempo ofrecer espectáculos varios, dignos y de elevado nivel. Los encierros, lo primero. Ese aspecto forma parte de la esencia y naturaleza de los cuellaranos. Hay que buscar la perfección y procurar que la superación tenga clara incidencia año tras año. Para eso está la Comisión de Festejos, Cultura y Deportes del Ayuntamiento con su presidente al frente. Seis años se cumplen desde que Juan Pablo Herrero Sanz accediera al cargo, como concejal del ayuntamiento cuellarano.

—Un Juan Pablo más experto y supuestamente más capacitado para dirigir la nave. De todas formas, surgirán problemas y algún que otro disgusto.

—Lógico y natural, pero efectivamente, la práctica te da experiencia. El mayor problema estriba en acertar con los actos a programar, atendiendo prioritariamente al gusto de la mayoría. Y aplicar el presupuesto lo más correctamente posible. Jugamos con una cantidad determinada, corta para nuestras aspiraciones y deseos, pero no hay más remedio que procurar emplear ese dinero de la forma conveniente y práctica posible.

—Vayamos, pues, con las cifras.

—El presupuesto general es de doce millones y medio de pesetas. De esa cantidad hay que deducir dos millones en concepto de impuestos de fiestas. Así que, la inversión queda en diez millones y medio a cargo del Ayuntamiento, cuyo desglose en porcentajes es el siguiente: Encierros, probadillas y subvención de festejos taurinos, el 55 por ciento. Desfiles, pasacalles y verbenas, el 21 por ciento. Iluminación y fuegos artificiales, el 11 por ciento. Y diversos gastos, como publicidad, personal, etc., el 13 por ciento.

—Observo que se ha incrementado un encierro infantil y que la feria taurina cuenta con un festejo más y se eleva la categoría del ciclo a dos corridas de toros en detrimento del festejo popular que habitualmente cerraba el periplo.

—Efectivamente, se ha incrementando el número de encierros con la aportación de un encierro infantil. Y en cuanto a los festejos taurinos, éstos han cobrado mayor dimensión al conformarse la feria con dos corridas de toros, una de rejones, una novillada con picadores y una becerra. Cinco espectáculos taurinos para una feria que cada año eleva su listón, su interés y su importancia.

Otro aspecto es el referido a las manifestaciones de carácter folklórico. Antes tenían lugar en la Plaza Mayor el domingo y el lunes. Ahora, sin cambiar de escena-

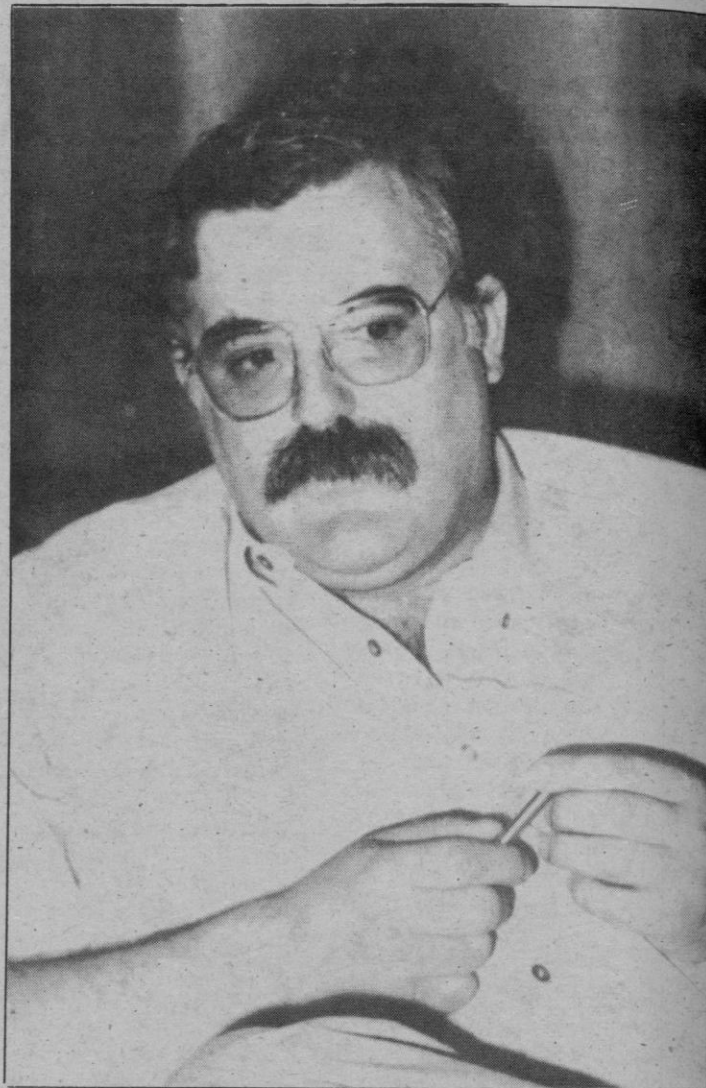
rio, se van a producir cuatro días. Y otro tema interesante. Se ha optado por centralizar la celebración de las verbenas públicas. Se traslada su convocatoria a la plaza de La Soledad. En primer lugar, porque el sitio ofrece mejores condiciones y también por alejarles de lugares con cierta conflictividad respecto a tráfico rodado. De esta manera, la concentración de público será mayor y más heterogénea.

—Obligado es hablar de las peñas cuellaranas.

—Como no. Son base y fundamento de las fiestas. Continúan aportando una estimable colaboración y su estímulo les está llevando a una esmerada renovación, sabedoras de que son pieza fundamental del engranaje de las fiestas. Parece ser que este año, la peña «La Florida» no va a participar por ciertas dificultades internas. Si eso se produce, serán cinco las peñas que conformen tan importante apartado, son, aproximadamente, unos mil mozos y mozas los que configuran las referidas peñas.

—Y, ya por último, Juan Pablo, ¿cómo te ves cada año en tu faceta de presidente de los festejos taurinos?

—También y en base a la experiencia acumulada, mejor y más puesto cada año. Como en mi criterio prevalece el aficionado a la fiesta de toros, procuro hacerlo desde esa prima, con objetividad y procurando aplicar el reglamento taurino en su amplio concepto y contenido.



ALMACENES

DIGNISIG, S. A.

VENTAS AL POR MAYOR

DE ARTICULOS PARA EL COMERCIO,
LA INDUSTRIA Y LA AGRICULTURA.

Ctra. Valladolid, 30
Teléfono 14 00 63

CUELLAR

Hostería
Pintor Zuloaga

PEDRAZA

Teléfono 50 40 88

Telefax 362



Parador
de Turismo

SEGOVIA

Teléfono 43 04 62

Telefax 437362

Le ofrecen la degustación de la típica cocina castellana y de temporada

ESTABLECIMIENTOS IDEALES PARA FINES DE SEMANA, BANQUETES,
CONGRESOS, SEMINARIOS, CONVENCIONES, etcétera

RESERVAS: Directamente o en nuestra Central de Paradores:
Teléfono 91/435 97 00 - Télex 47913 RRPP

LOS ENCIERROS Y EL RIESGO

Con las fiestas de Cuéllar ocurre una cosa que, al menos por lo que sé, no ocurre en ninguna otra fiesta. Porque las fiestas de cualquier pueblo o cualquier ciudad, Pamplona incluida, son las fiestas. Es decir, incluyen un determinado número de festejos, más o menos variopintos, más o menos originales. Y unos priman sobre otros, como es natural, pero todos forman un conjunto que se llama fiesta. En Cuéllar no. Cuéllar tiene sus fiestas, claro está, compuestas de una serie de festejos. Pero en Cuéllar hay un festejo, por llamarlo así, que prima de tal manera sobre todos los demás que prima incluso sobre las fiestas. Y por ello no es exacto hablar de las fiestas de Cuéllar, sino de Los Encierros de Cuéllar.

Ello es tan así que en Cuéllar hay fiestas porque hay encierros, y nunca al contrario. Y todo gira alrededor de los encierros, y todo tiene en los encierros su justificación. Los cuellaranos estarán de acuerdo conmigo. En Cuéllar hay peñas porque hay encierros, y no al contrario. Es más: si en Cuéllar hay corridas de toros es porque hay encierros, porque los encierros fueron antes que las corridas. La corrida es simplemente el colofón del encierro, una disculpa inevitable, algo que hay que hacer porque algo es preciso hacer con los toros después de encerrarlos. Pero nada más. Lo único insustituible es el encierro.

Y cuando una manifestación así traspasa lo lúdico y prima sobre la fiesta toda constituye un fenómeno social para ser meditado.

Todos sabemos lo que es un encierro. El Diccionario lo define con toda propiedad: es el acto de traer los toros de lidia al toril. Lo que ocurre es

que hay muchas formas de traerlos, entre ellas las de Cuéllar: soltarles a considerable distancia del toril y correr y hacerles correr por las calles de la Villa sin más defensas que la propia habilidad, los reflejos y el valor. Sobre todo el valor, que es condición indispensable para correr delante, a veces detrás y alguna debajo de un toro de lidia que, al fin y al cabo, se trata de un poderoso animal salvaje. Un animal salvaje consciente de su poderío, y que, seguramente, ninguna gana tiene de meterse con nadie, ni de correr por una calle asfaltada sino por campos abiertos; pero que menos ganas tiene de que le desafíen, o intenten marcarle el camino, o quebrar su carrera. Seguramente el toro no quiere ni desea atacar, y seguramente el toro no ataca, sino que se defiende. Pero el hecho es que el toro se defiende soltando cornadas, y la cornada de un toro de lidia bien puede ser mortal. Por ello, para exponerse a eso, hace falta valor.

Ahora bien, el valor, bien entendido como tal, es una cualidad moral que mueve a acometer de forma resuelta grandes y difíciles empresas y a arrostrar sin miedo los peligros.

El valor, por lo tanto, poco tiene que ver con la osadía. Y menos aún con la temeridad. Temerario es aquel que se arroja al peligro sin meditado examen, aquel que es atrevido o imprudente. La temeridad se da en los encierros, claro está, como se da en todas las facetas de la vida. Se puede dar por presumir, o por apuesta, o por desconocimiento, incluso por miedo al ridículo. O por euforia artificial. Si se conoce alguno de esos casos es una obra de misericordia

advertir al temerario de su temeridad.

Porque el que es temerario, por más que se crea lo contrario, no es valiente. Para ser valiente es preciso ante todo ser consciente y conocedor del riesgo y asumirlo.

¿Y qué es el riesgo? El riesgo es la contingencia o proximidad de un daño. En pocos casos se puede aplicar la palabra con tanta propiedad como en el caso de los encierros, donde la proximidad es cierta y el daño claro. El riesgo se da porque existe peligro, pero en el caso de los encierros peligro y riesgo no son la misma cosa. En los encierros peligro hay siempre, pero si uno se queda

tras las talanqueras el peligro, salvo circunstancias extrañas, desaparece. Consiste el riesgo en saltar las talanqueras, esperar al toro y correr delante de él. El peligro está en el encierro, pero el encierro no tiene lugar si alguien no asume el riesgo de correr con ese peligro.

No es que encierro y riesgo sean la misma cosa. Es que son inseparables el uno del otro. Es que uno y otro han de darse al unísono. Un encierro de ovejas puede ser muy divertido, y ser gramaticalmente un encierro, pero nunca sería un encierro de Cuéllar. Como no lo sería un encierro de toros embolados, porque el peligro se limitaría a un simple revolcón, en cuyo caso desaparecería prácticamente el riesgo.

El peligro, la inminencia del daño, lo pone el toro. El riesgo lo corre el hombre. Es, pues, una cosa de dos. Cuando ambos cumplen con la misión que de ellos se espera el encierro será auténtico. Será

un encierro de Cuéllar. El toro habrá puesto el peligro y la emoción. El hombre habrá corrido el riesgo. Pero lo habrá corrido como el riesgo ha de correrse; sin temeridad. El espectáculo tendrá su inevitable fondo de tragedia, pero terminará felizmente.

Conviene recordar un poco de estas cosas, que pudieran parecer intrascendentes, o darse por sabidas. Pero no es así. Porque los encierros proliferan aquí y allá, donde no existe tradición. Y terminan siendo una mera caricatura. Una grotesca charlotada. Ni el toro es toro ni aporta peligro, ni los corredores conocen el significado exacto del riesgo. O, en el menos malo de los casos, falla una de las dos cosas. Y es que para lograr que lo importante lo sea de verdad se precisa tiempo. Se precisa tradición. Una tradición de siglos que adorna, con todos los merecimientos, a los encierros de Cuéllar.

José Antonio Flórez Valero



Esta lograda y artística fotografía, fue tomada en un año cualquiera, en un encierro cualquiera, durante un momento cualquiera en Cuéllar, en el transcurso de la multitudinaria y popular convocatoria, por el genial artista fotográfico segoviano José María Heredero. No la ha cedido para deleite de los aficionados al ancestral encierro taurino y al noble arte de la fotografía. La instantánea se produce múltiples veces durante los encierros cuellaranos, pero captar la imagen sólo es potestad de los privilegiados, de quienes hacen con la cámara fotográfica un auténtico alarde artístico.

VIAJES
encubrosa GAT. 1308

**Avión - Renfe - Autocares - Excursiones -
Secretaría Congresos**

Reservas por teléfono

Marqués del Arco 28-Teléf. (911) 43 65 62-43 66 52 SEGOVIA
FRENTE AL ENLOSADO DE LA CATEDRAL

LENCERIA
Eva

María Teresa Calvo

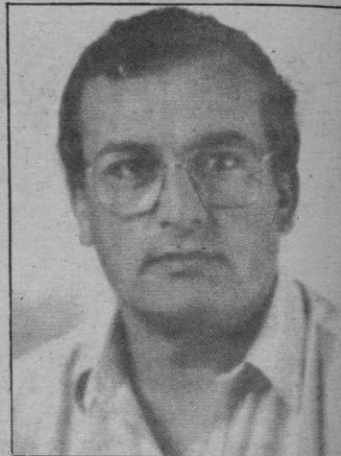
**LENCERIA - CORSETERIA - TOALLAS
SABANAS - EDREDONES
MANTELERIAS**

Gran surtido en artículos de mercería
**ROPA INTERIOR DE SEÑORA,
CABALLERO Y NIÑO
ROPA PARA BEBÉ**

Chorretones, 12
Teléfono 14 17 39

CUELLAR

UNA APROXIMACION A LAS FIESTAS DE TOROS EN CUELLAR



Salvador Guijarro Callejo

El origen de las fiestas de toros en España, se pierde en la noche de los tiempos; el sentido de los juegos de toros, su sacrificio, su culto, su caza, su lucha con otros animales, es interpretado por cada autor que se ha acercado a su significado, de una manera distinta: totémica, imaginativa, religiosa, mágica, fantástica, lúdica, sagrada o ritual. Lo cierto es, que su aparición y raigambre en España es innegable y podíamos decir que única, pues los restos que nos quedan de ellos en pintura, escultura y grabados en piedra en cuevas y abrigos naturales desde Altamira hasta el Valonsadero soriano, los toros de Guisando, las culturas íberas y celtíberas; las referencias que se hacen continuamente a lo largo de la Historia, desde los «enfamados» alfonsinos, que declaraba «infames» a los que toreaban por dinero, a mediados del s. XIII; las prohibiciones a los clérigos de asistir o intervenir en los juegos de toros (veremos un caso en Cuéllar); las prohibiciones pontificias del s. XVI, con excomunión y negación de enterrar en sagrado a los que murieran por causa de toro ya fueran religiosos o laicos; las corridas, alancea-

mientos, peleas con toros y perros, en casi todas las ciudades españolas; los festejos que se hacían con motivo de fiestas reales, bodas, nacimientos (Carlos V alanceó toros en la «Corredera» de Valladolid con motivo de las fiestas por el nacimiento de su hijo Felipe), recibimiento de embajadores y Reyes; prohibiciones con Fernando VI y Carlos III; la actual prohibición de celebrar encierros en poblaciones en las cuales no se celebren por tradición; las continuas reglamentaciones y tratados taurinos desde el s. XVI a nuestros días; los problemas y críticas que hay actualmente en Europa hacia las fiestas con toros, etc., nos indican de una manera clara y fehaciente, del arraigo en esta «piel de toro» del culto al animal.

Y no pensemos por ello que aquí, ha sido el único sitio donde ha habido toros: toros han existido en Europa desde la Prehistoria, el legendario uro, hasta el s. XVIII; en Creta y Egipto existió, y hay numerosos vestigios y pruebas de ello, un culto al toro; son famosos en Persia y Babilonia los toros alados y los capiteles con cabezas de toro; en el Imperio Romano las luchas de

toros eran un espectáculo corriente, y en la mismísima plaza de S. Pedro en Roma el año 1500, se corrieron toros y se mataron.

¿Y su raigambre en Castilla? No se puede poner en duda; aquí en Castilla el toro es el elemento principal e indispensable de la fiesta. Aquí en Castilla, en la Meseta, a diferencia del Sur donde el toro es animal al que se contempla, se admira como elemento estético, el toro es animal con el que hay que participar, jugar, correr, encerrar, enmaromarse, alancear, etc., es decir: es elemento activo, protagonista en la coyunda hombre-toro en la fiesta, en el regocijo. Bien se puede afirmar que no hay pueblo en Castilla que se precie de tener unas fiestas como Dios manda, si el toro, en sus casi infinitas modalidades de ser corrido, no está presente.

Y cito como ejemplo de esta importancia y variedad unos cuantos lugares: encierros en Iscar, Peñafiel, Nava de la Asunción, Sepúlveda, Olmedo, Portillo, Medina, Arévalo, Simancas, Dueñas, Alaejos, Tudela de Duero, Pedrajas de S. Esteban, Aldeavila de la Ribera; y el «toro Vega» que se alancea en Tordesillas a pie o a caballo; y

el «toro del Alba» en Olmedo y Tordesillas; y el «Toro Júbilo» el 13 de noviembre en Medinaceli, al que se colocan bolas de pez y alquitrán encendidas en los cuernos, y persigue a los mozos por el ruedo en el que hay cinco hogueras; y los «Espantes» de Fuentesauco, Guarrate, y Villamor; y el «Apretón» de caballos, toros y mozos en Medina del Campo; y en las vísperas del Corpus, el «Toro Enmaromado» de Benavente; y «La Saca» en el monte mítico y mágico de Valonsadero en Soria; y «El Carnaval» de Ciudad Rodrigo con sus encierros desencierros y «El Toro del Aguardiente»; y el «Toro del Vino» en Toro; y los «Toros de Fuego» de Coca, Saldaña, Turégano y Espinosa de los Monteros; y las becerradas de Burgo de Osma, Monbeltrán, Pedro Bernardo... y no sigo.

¿Y en Cuéllar? ¿Qué pasa en Cuéllar? ¿De dónde viene esta tradición tan enraizada de los toros? Vamos a hacer una aproximación histórica, y citar las referencias que hay en los libros de Historia que se han publicado sobre Cuéllar: «Colección Diplomática de Cuéllar» de U. Arteta 1961. «Las Comunidades Castellanas y la Villa y Tierra

Antigua de Cuéllar» de E. Corral 1978. «H.^a de Cuéllar» de B. Velasco 2.^a edición 1981; «Ordenanzas de la Villa» 1546, y una referencia que citan tanto E. Corral como B. Velasco, de la «H.^a de Cuéllar» de Trassiera 2.^a parte 1897.

La primera noticia que tenemos sobre los toros en Cuéllar, procede de un documento latino que se conserva en el Archivo Parroquial y que fue publicado por U. Arteta en su obra citada. Documento fechado en diciembre de 1215 y en el cual, Martín Ferrández, maestre de Calatrava, Diego García, canciller del Rey, los maestros Martín de Turégano y Domingo de Cuéllar, acaban las muchas diferencias y querellas existentes entre el obispo Geraldo de Segovia y los clérigos y laicos de su Diócesis, a saber: Segovianos, sepulvedanos, «Patraceses» de Párraces,

ACHICORIA

LA NIÑA

ahora también en

SOLUBLE GRANULADA

Sola, con leche o mezclada con café es bebida sana, refrescante, natural.

LA NIÑA. La de siempre. ¡La nuestra!

PURA

NUEVO

LEOCADIO SUAREZ, S.A.

Teléfonos 14.10.11 - 14.11.44 CUELLAR

cuellaranos, y «Concenses» de Coca, tanto de ciudad y villas, como de aldeas. En este documento, entre otras muchas cosas curiosas, el obispo exigía a los clérigos de su Diócesis que «no asistieran al juego del toro y, que si lo hicieran sean suspendidos»; es decir, y se puede interpretar, que no asistieran como espectadores a los toros, al lugar donde se corrían, o que no participaran en ellos directamente en el espectáculo. Ello indica que anteriormente sí lo hacían. El maestro, el canceller y los maestros acuerdan y resuelven que ello se haga así como exige el obispo, pues así lo tiene ordenado y establecido el Papa.

La siguiente fecha de la que tenemos noticia es la de 1447 en la H.^a de Trassierra citada por E. Corral y B. Velasco. En esta fecha se fijaba cuota a los caballeros y escuderos para pagar los toros «por cuanto dicha villa tiene costumbre inmemorial de correr toros el día de S. Juan de junio de cada año».

Seguimos a E. Corral: en 1486 actas del Regimiento, acuerdo «de que se corran dos toros, que los compre y pague el Mayordomo», y en 1488 «para que cuando venga el Duque se traigan dos toros y colación para el día de toros».

En 1536, según B. Velasco, se corrieron toros con motivo de un acontecimiento familiar en la casa del Duque.

En las «Ordenanzas de la Villa» de 1546, sin efectuar un estudio exhaustivo de las mismas, tenemos tres referencias clarísimas a las fiestas de los toros:

1.^a En la segunda parte de la ley 2... «Y ansy mesmo nordenamos que con el dicho regimiento y personas del, no se pueda juntar ni junto otra persona alguna en los días de toros e fiestas donde el dicho Regimiento y personas del se suelen juntar y que la

Justicia ansimismo faga salir de entre las dichas personas del rregimiento a los que con ellas se juntaren a los dichos toros e fiestas.»

2.^a La ya famosa ley 23, de todos conocida y de difícil interpretación en cuanto hace referencia a los encierros como tales, pero que sin duda alguna se refiere a toros bravos para correr.

3.^a La ley 158 en la que se regula «el tamaño que deben tener los yerros de las garrochas». Por su extensión, no lo transcribo en su totalidad, pero hace referencia a la demasiada longitud que tenían las puntas de las garrochas y arpones que se tiraban a los toros, lo cual motivaba la muerte rápida de los toros y heridas y muertes a personas; prohibía a herreros, cerrajeros, armeros y espaderos que hicieran puntas de más de tres dedos de longitud, uno por dentro y dos por fuera de la garrocha, bajo multa de 100 maravedís, y a los que las utilizaban «que la Justicia o alguacil se los tome y lo lleve a la cárcel y lo tenga preso en el cepo mientras se corren los toros». De los 100 maravedís de multa, «la mitad para la Justicia que lo ejecutare y la otra mitad para las obras de la cárcel de la Villa».

Siguiendo a B. Velasco, en 1557, 1564, 1565, 1568 y 1581, citas en que se procuraba probar los toros antes de correrlos en Torregutiérrez o Buengrado. En 1583, se libran partidas para pagar a quienes iban a buscarlos a tierra de toros. Se corrían también toros en las fiestas de Sta. Ana 1581 y del Espíritu Santo 1582-83. En 1616 hay referencias a fiestas profanas, colocación de tablados y adorno de las casas del Regimiento. En 1620 referencia a la colocación de barreras, y alrededor de esta fecha, se corrían toros en las fiestas del Rosario en julio. En 1640, también se corrían toros por

San Juan y el Corpus.

En 1656, seguimos con B. Velasco, en las Ordenanzas del Cabildo, se regula la asistencia de los clérigos a los toros en tablado reservado; en las casas del Cabildo podían colocar a familiares y mujeres que fueran conocidas.

A lo largo del s. XVIII, se siguen encontrando datos de las fiestas de toros; así en

ban el último domingo de agosto; ante esta disparidad de criterios, se celebró un plebiscito para decidirse por una de las dos fechas, y resultó favorable el último domingo de agosto. Algún problema debió de haber, pues de nuevo en 1924 se planteó, esta vez sólo la Corporación, la fecha de las fiestas, y por seis votos contra dos, salió definitiva-

de «El Adelantado», y unas corridas que por la lógica evolución comercial, han dejado de ser «populares» en el sentido más amplio de la palabra. Y para concluir con este artículo, se puede afirmar y afirmamos, que la afición a los toros en Cuéllar es tal, que cualquier ocasión es buena, y se cogen las oportunidades al vuelo, para correr toros; como muestra, vayan estos botones:

En los últimos años sesenta y setenta, el grupo de transportes «San Cristóbal», celebraba su función con la muerte de cuatro becerros y la suelta de vaquillas para los aficionados, mi último dato es de los dos festejos del año 83. Las pandas de Cuéllar hacían lo mismo hasta últimos de los



1741 se hace mención a las fiestas del Rosario y Toros, en 1747 se suspenden los toros debido a su costo, suspensión que duró varios años. En 1755 «...Sin determinar el que haya toros, teniendo presente la prohibición de su Majestad en este asunto...». Y así seguimos con datos hasta 1763. (Gracias Charo por los datos del s. XVIII.)

Y no hay más noticias publicadas hasta principios del presente siglo. Siguiendo de nuevo a B. Velasco, hasta 1912 se celebraban corridas, encierros y capeas en el mes de julio. En 1920 se celebra-

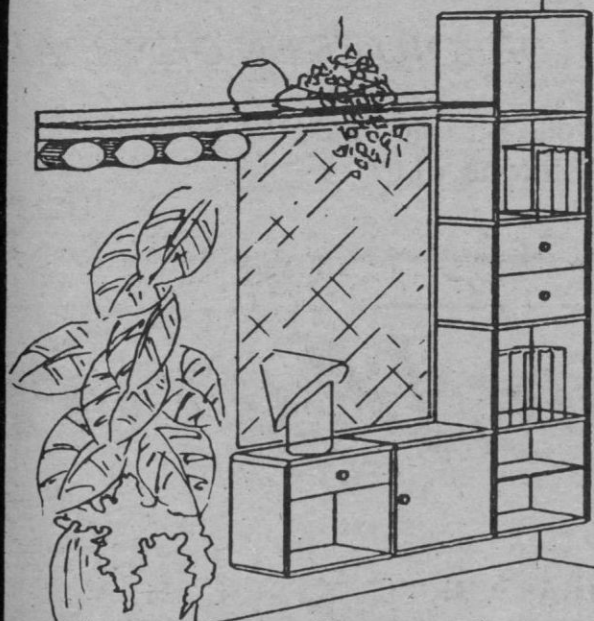
mente aprobado el último domingo de agosto. Y ya, como fechas importantes para las fiestas de toros en Cuéllar, la inauguración de la plaza cerrada en 1958, y la declaración de los encierros como de Interés Turístico el 2 de febrero de 1977.

Y en la actualidad, ¿qué arraigo tienen las fiestas de toros en Cuéllar? Podemos contestar, que estas fiestas de toros, tienen una relevancia manifiesta en los encierros; una profunda crisis en las capeas y probadillas cuyas causas y soluciones analizamos en 1985 en el Especial Cuéllar

setenta... Parece que ha arraigado el correr vaquillas la víspera de S. Pedro... El «Encierro» del Señor S. Miguel ya es fijo desde el año 81... El día del Henar hace años, era festejado con una novillada... Este año 1988, por ejemplo, en Cuéllar se ha celebrado una novillada el domingo 3 de abril «para inaugurar la temporada», seis toros; las vaquillas del día de S. Pedro, cuatro; en las próximas fiestas de agosto cinco festejos taurinos, veintiocho toros y novillos; cuatro encierros, veinticuatro; un desajale, doce toros; ocho probadillas oficiales, unos veinticuatro toros corridos, más lo que quiera el concejal; el «Encierro» de S. Miguel, cinco chotillos. Es decir: la Villa de Cuéllar, con un censo oficial al 1 de enero de 7.690 habitantes, sin contar los pueblos anejos, en 1988, va a ver correr, morir, encerrar y desajalar como mínimo 103 cornúpetas. Y por si esto fuera poco, y si alguien en el resto del año, quiere matar el gusanillo, ahí está el «Corral de la Páheca» del animoso «Peque», para que con cualquier disculpa, boda, bautizo, despedida de soltero «u lo que sea», se dé una vuelta y pueda correr sus ya famosas, resabiadas y sufridas vaquillas.

Después de todo esto, podemos afirmar sin ningún género de dudas, que la tradición de correr toros en Cuéllar continúa con un auge tan impresionante, que somos fieles continuadores de aquellos clérigos rebeldes y juerguistas del s. XVIII a los que su obispo les tuvo que prohibir que anduvieran tan cerca de los cuernos... de los toros.

SALVADOR GUIJARRO
CALLEJO



**SU DISEÑO
POR ORDENADOR
EN**



f. román lópez, s.a.
mueblamiento y decoración

EL TORO EN EL HORIZONTE



Otro año. Fiesta y simbolismo. Se abre el Libro de las viejas ordenanzas redactadas allá por los años del Señor, del 1547:

«Muchas veces acaesce cuando se encierran toros en esta Villa, que sin culpa de los que los traen, se hace daño en panes o viñas y en otras cosas por los dichos toros, y por los ganados que con ellos vienen. Ordenamos que cuando lo tal acaesciere no se hagan mancuadras a los toros.»

Redoblan tambores antiguos y antiguos vientos arropan imágenes de toros y de caballos, de cañas y de lanzas, soneto para un friso que cuente y explique las audacias y comportamientos, frente a la muerte de pitones buidos, de la Nobleza y del Pueblo. Dos cadencias para un mismo riesgo. Los unos alacean a los toros en un juego de espuelas y de grupas, los otros, cintura y picardía, los corren por la calle y por la plaza, arriba y

abajo, poblando de sustos rejas y portales. Aquí se vinculan la emoción, el rito y la fantasía con el Toro como protagonista, que surge de la intrahistoria de nuestros pueblos. La manada de los toros como un eco de liturgias paganas; vienen por trechas y vaguadas, acarreadas por los caballistas, bajo los soles fuertes y despiadados de la paramera. Traen el aroma de los pinares verdinegros, el salpicar del agua entre los junco-

molineros y los guardas de campo, el que hace cerraduras y el estudiante de leyes y latines, el escribano y el curtidor, los pastores y el comerciante, truecan componendas y hábitos, por audacias y riesgos y han de echarse, al surco y al camino, al escenario de la calle, para otro año, escribir la Aritmética de las sumas y restas, la simple Geometría por cuyas diagonales y ángulos, se estiran los milímetros precisos para que el asta del toro no cale y abra la herida.

El toro en el horizonte de esta Villa de Cuéllar. Muchos y sin embargo, un solo toro, que asume el papel definitivo, el símbolo de toda una filosofía a veces extraña, y siempre inquietante, del porqué y el cómo, desde Guisando a las dehesas desconocidas, «jiro-nes», «bragaos», «meanos o lombardos», los toros cuentan y no explican, ese rito de su muerte ceremonial. Grito y sorpresa, cite y quiebro, dul-

zaina y tamboril. El vino rojo y el pañuelo al cuello, el sudor por los ijares del caballo y a lo lejos, los Mayoriales, a la sombra de las encinas, piensan en la rueda de júbilo y de muerte que ha de acostarse sobre sus toros, que ellos hicieron trotar por las dehesas madres. Y los versos de la poetisa de Cuéllar, Alfonsa de la Torre que mira a los chopos del Cerquilla y establece paralelos al decir:

«lanzas, sí de mesnaderos rejoneando ponientes»

Cuéllar y los toros. La mudéjar quietud y el alborozo de las campanas. Por Santa María de la Cuesta ascienden las golondrinas al Palco de las triunfales mañanas. Y una nube se sueña jinete y en la Fuente de Santa Marina el gorrión se espabila para el otro encierro... de la vida.

Benigno Santiño
Director de Radio Cuéllar

El Corral de la Pacheca

MERIENDAS
DESPEDIDAS DE SOLTERO
BAUTIZOS

Y las amenas y divertidas CAPEAS

Brasil, 1

Teléfono 14 09 64

CUELLAR

Ya medula la dulzaina,
ya retumba el tamboril,
ya están en los arenas,
ya los tenemos aquí.

Sobre el horizonte se asoma el toro negro de las coplas, y los corniales y veletos que los romances sitúan a la espera de las auroras, o los aleonados de mucho morrillo que pueden con todos los Picadores. La pompa de un poema escrito por los poetas de los silencios camperos, allí donde el toro pasta y aprende, se endurece y muge a las lunas de los olvidos. Toda Castilla se asoma a sus torres románicas o mudéjares, entorna los ojos y abre las puertas para que entre la fuerza y la bravura y por las vegas y alamedas sue- ne el viento de los galopes. Y los cardadores y cuberos, los

ARMERIA Y DEPORTES SALAMANCA

- | | |
|---------------|----------------|
| — Trofeos | — Equitación |
| — Grabaciones | — Juguetería |
| — Caza | — Equipaciones |
| — Pesca | — Bicicletas |

DEPORTES EN GENERAL

Calle Bartolomé de la Cueva, 12
Teléfono 14.07.12

CUELLAR

Santiago Laguna Martín

Reparación y ventas



Concepción, 21

Teléfonos 14 01 81 y 14 07 05

CUELLAR

PERFORACIONES - BOMBAS VERTICALES - BOMBAS
SUMERGIBLES - BOMBAS PARA TRACTORES

MOTORES DE GAS-OIL EN TODAS POTENCIAS
TUBERIAS - COBERTURAS TOTAL - ASPERSORES
MOLINOS - MEZCLADORAS - MOTOSIERRAS STIHL
MANGUERAS Y ACCESORIOS

FACILIDADES DE PAGO

La feria taurina 1988

Aunque de parecidas connotaciones con ciclos precedentes, hay que diferenciar algunos aspectos que confieren a esta nueva y renovada edición de contenido y continente, puesto que por primera vez en su historia, se configura por dos corridas de toros, corrida del arte del rejoneo y novillada con picadores, más el aditamento ya tradicional del desencajonamiento y un festejo popular como cierre del periplo.

Ruedos de Castilla, S.A. es la empresa taurina que habrá de afrontar la responsabilidad que conlleva el dotar a la feria taurina de Cuéllar de interés creciente, importancia vital y estructura adecuada. El ge-

rente de esta nueva empresa, es el vallisoletano Arsenio Alvarez, a quien la afición segoviana en general, y en particular la cuellarana, deben el beneplácito de un homenaje popular. Once años de continuidad, de éxitos, algunos insabores, esfuerzo, ilusión y entrega, merecen el fácil pago de un reconocimiento multitudinario. Cuando transcurra esta primera etapa, antes de iniciar la segunda, habrá llegado el momento de iniciar la organización del homenaje. En este aspecto se hace necesaria la aportación de los diversos estamentos que conforman el entorno taurino segoviano. Ayuntamiento de Cuéllar, peñas cuellaranas, Peña taurina «El Espontá-

neo», CIT, Junta de Castilla-León, medios de comunicación segovianos, y cuantas personas y entidades deseen formar parte del grupo organizador.

A este respecto, cualquier fecha es válida, una vez concluida la feria taurina. Sería como una prolongación de las populares fiestas. Y debería tener un contenido muy taurino. Por la tarde, capea popular en la plaza de toros, después en el salón de sesiones del Ayuntamiento de Cuéllar, el ofrecimiento del homenaje, y por la noche la cena de hermandad.

En lo taurino, la feria 1988 ofrece diversas perspectivas de interés, por cuanto se com-

binan las diferentes especialidades que conforman el toreo: corridas de toros, corrida del arte del rejoneo y novillada con picadores. Muy fuerte es el cartel que abre el ciclo, el formado por el vallisoletano Roberto Domínguez en la sazón y profundidad de su carrera profesional. El madrileño José Miguel Arroyo «Joselito», quien debuta en esta plaza como matador de toros. Ya lo hizo como becerrista y novillero, respectivamente. «Joselito» es una de las escasas figuras del toreo con que cuenta el escalafón actual. Y, el muy joven matador de toros toledano de Santa Olalla, Carlos Collado «Niño de la Taurina», quien accede a Cuéllar formando parte del escalafón superior, a escasas fechas de haber tomado la alternativa en la ciudad Imperial, de manos del maestro «Antofiete» y con el onubense Miguel Báez «Litri» como testigo. Carlos Collado «Niño de la Taurina» fue el triunfador absoluto del pasado ciclo cuellarano por dos faenas de diferente corte, pero triunfales ambas, ante dos bravos ejemplares de la ganadería jienense de Flores Albarrán. Recordarán que al segundo de su lote, le cuajó una faena realmente antológica.

El otro espectáculo mayor, la corrida de toros del miérco-

les día 31, contiene otros matices, distintos pero igualmente peculiares. Son formas acaso antagónicas de concebir el toreo las que atesoran «Morenito de Maracay», Jorge Manrique y el lusitano Rui Bento Vasques. Basan su toreo en el poder y la entrega, no carentes ambas de cierto gusto y a veces hasta ortodoxo.

Tres figuras del segundo escalafón componen la terna de novilleros del tercer festejo de la feria. José Luis Ramos, un salmantino de Ciudad Rodrigo, los madrileños Juan Cuéllar y José María Plaza, forman parte de este breve grupo que comanda el escalafón. Los tres, dispuestos a lograr un triunfo en Cuéllar y a una inminente alternativa.

Cuatro rejoneadores conforman el cartel de este año. Vienen dos figuras importantes: Vidrié y Moura, en estos momentos los mejores. Vargas y Vélez complementan, simplemente. Echamos de menos a nuestros particulares artistas, los rejoneadores segovianos, a quienes se debería tener en cuenta, pero es la empresa quien decide al respecto.

El pulso a esta nueva andadura que tendrá una duración de al menos cuatro años, está echado. Que Dios reparta suerte.



FORSAN, S.A.

*Fábrica de viguetas,
bloques y bovedillas*

MANUEL SAN FRUTOS

Materiales de construcción

Ctra. de Peñafiel, 2
Teléfono 14 02 20

CUELLAR

Una máquina de disfrutar

**SUZUKI
SANTANA**



CONCESIONARIO:

J. HORCAJO, S. A.

Teléfono 14.21.91 - CUELLAR. Calle Nueva, 3.



En todo terreno

LAND ROVER



Ctra. de Soria, Km. 189

EXPOSICION:

Avda. Fernández Ladreda, 13
SEGOVIA



«MONTALVO»: Lugar de ubicación: Finca «Calzadilla del Mendigo». Membibre de la Sierra (Salamanca).

Divisa: Azul y amarilla. Señal: Ambas orejas despuntadas. Antigüedad: 6 de octubre de 1926.

Procedencia: Procede de la que a finales del siglo XVIII formó don Julián de Fuentes con reses de Salamanca y jironas. Adquirida por don Vicente Martínez, y después de varios cruzamientos en 1904 adquirió de don Eduardo Ybarra el semental «Diano». En 1925 don Antonio Pérez-Tabernero compró de la de Herederos de don Vicente Martínez la parte de don Pedro Fernández Martínez, incluyéndola a nombre de su esposa, doña María Montalvo, y adoptando el nuevo hierro y divisa con que actualmente figura. Al fallecimiento de doña María Montalvo, en 1942, se anunció la ganadería a nombre de don Juan María Pérez-Tabernero Montalvo, cediéndola en 1984 a su hijo Juan Ignacio, que la anunció «Montalvo». En

1974 se adquieren dos sementales de la ganadería de Jandilla.

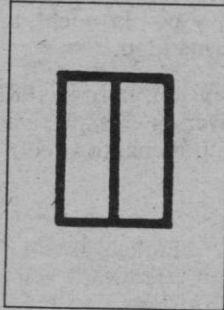


MARIA LUISA PANIAGUA REDONDO. Ubicación: Finca «San Pedro de Abajo». Salamanca.

Divisa: Azul turquesa y amarilla. Señal: Horquilla en las dos orejas.

Procedencia: Fue formada por don Rafael Lamamié de Clairac con reses procedentes de Parladé, y que al dividirse ésta en 1950, el lote de doña María Paz Lamamié de Clairac y Blanco la adquirió don Eusebio Rodríguez Vila, siendo aumentada con reses adquiridas a los hermanos Tabernero de Paz. En 1969 fue vendido a los señores Gómez Cuétara y Miranda, que adquirieron de don Bernardino Giménez tres sementales y

un número importante de hembras, anunciándola a nombre de «Gómez Miranda». Eliminando lo anterior, fue formada con vacas y sementales de don Manuel Arranz. En 1974 fue vendida a don Félix Pastor Ridruejo, que anunció «Félix Pastor». En 1978 adquirió esta ganadería doña María Luisa Paniagua, que varió el hierro.



FLORES SANCHEZ Y HERMANOS (D. Ramón) «Herederos de Flores Miña». Divisa: Encarnada y negra. Señal: Hoja de higuera en la derecha y horca en la izquierda. Ganadería salmantina.

Procedencia: Señor Bernaldo de Quirós, don Juan Antonio Álvarez y herederos de don Juan Cobaleda (Encinas).



PASSANHA (Don Luis). Ubicada en la finca «Monte de Pina», en Sao Brazdo Re-

jedor. Evora (Portugal).

Divisa: Azul y encarnada. Señal: Orejisana. Antigüedad: 3 de septiembre de 1972.

Procedencia: Heredada por doña Lorenza Cortés, fue aumentada con reses de la de don Nicasio López Navalón, origen de doña María Sánchez, antes Trespalacios. Fue vendida en 1965 a la señora Condesa de las Atalayas, la cual en 1970 se la vendió a don Luis Passanha, que eliminó estas reses y adquirió otras de herederos de don Diego Passanha, origen Urquijo.

CUELLAR y EN FIESTAS

Cinco fiestas de toros han pasado por el mirador de la noticia, del reportaje, en una constante conexión entre la radio y el pueblo, entre los corredores que sortean la embestida de los toros, y las unidades móviles de RADIO CUELLAR y RADIO SEGOVIA. Desde el 90.6 de la Frecuencia Modulada, la villa de Cuéllar, que cuenta con su emisora de radio, puede poner gallardetes de emoción, de romance cantado por las antenas que otean en las lomas, ese bello y espectacular cartel de toros, que abarca desde la retransmisión en directo, sin barreras, también a cuerpo limpio, de todos y cada uno de los encierros, que son cinco, pasando por la tarde de sol y de capotes, de caballos y banderillas, y que se agrupan igualmente en número cinco.

RADIO CUELLAR irá abriendo sus micrófonos para la voz del pregonero, para el festival de jotas, para contar a sus amigos cómo transcurre el tiempo alegre y jubiloso de las pandas, cómo es la sonrisa de la Corregidora y de sus damas, a qué sabe una limonada a la sombra de una parra en el patizuelo de un amigo... Porque es nuestra fiesta, porque RADIO CUELLAR es voz de una villa que le dio su nombre y no tiene que tomar nada de prestado... Porque ésta es su casa. Una casa con puerta abierta y que todas las mañanas de toros, va a recibir a corredores y caballistas que acompañan a las reses bravas, y que así ellos nos contarán para ilustración de propios y extraños, ese rito y geometría de medir la distancia veloz entre su cintura y las astas y que los micrófonos de RADIO CUELLAR anunciarán con el grito unánime del pueblo, ese ¡¡Que vienen, que vienen!! y que es como un clarín para estas mañanas.

«LA SER EN FORMA»

Reportajes, retransmisión de todos los encierros y espectáculos taurinos, entrevistas con invitados famosos... Todo le será servido puntualmente, por los equipos de RADIO CUELLAR y RADIO SEGOVIA...

Y...¡A POR ELLOS!

MARIANO RICO, S. L.

CONSTRUCCIONES - MATERIALES DE CONSTRUCCION
TRANSPORTES - DESMONTES Y VACIADOS

Plantas
de Hormigón

Carretera Cantalejo - Tel. 14 01 70
Cuéllar (Segovia)

Camino de Remondo - Tel. 60 53 71
Pedrajas de San Esteban (Valladolid)

Carretera de Yanguas, s/n.
Carbonero el Mayor (Segovia)

Avenida Silva Muñoz, 61
Teléfonos 14 06 31 - 14 04 48

CUELLAR



Talleres y Servicios:
ARROYO DE CUELLAR
Teléfono 15 51 90

CONTINUIDAD EN EL PROGRESO AGRICOLA CUELLAR, S. A. «AGRICUSA»

Concesionario JOHN DEERE

Oficina, Exposición y Venta:
Carretera de Segovia
Teléfono 14 05 99 CUELLAR

ROBERTO DOMINGUEZ, el torero castellano con pellizco andaluz

«Torear en Cuéllar representa algo
muy especial para mí»

Cuando en 1986 se produjo un extenso vacío en la carrera profesional del diestro vallisoletano Roberto Domínguez, hubo comentarios para todos los gustos. «Está acabado» dijeron unos. «Está liado» afirmaron otros. «Se ha rajado» comentaron otros listos. Ya digo, opiniones pa-

ra todos los gustos.

La realidad, sencilla y sin dobleces ni misterios, fue que el torero quiso dejar transcurrir una temporada sin actuar, para meditar profundamente sobre su extraña situación, tratar de ver las cosas con mayor claridad, relajarse, reflexionar y optar por una

decisión radical: retirarse del toreo activo, o volver con nuevas ideas, nuevos conceptos, nuevos impulsos y nuevas inquietudes. Fue un acierto total. En 1987 volvió Roberto Domínguez, no transformado, pero sí cambiado. Y me explico. El toreo fundamental de Roberto Domínguez, su peculiar estilo, la profundidad y empaque continuó manteniendo idéntico estatus artístico. No iba a cambiar porque entonces se tornaría en torero vulgar, y además, porque el toreo base de Roberto está concebido por la línea clasicista, ortodoxa, pura. Lo que ocurrió fue que, Roberto Domínguez calibró conceptos, dio paso a un mayor reposo en las suertes, emergió con un nuevo carácter ante la cara del toro, se hizo incluso más asequible, más comunicativo, y los públicos lo captaron en esa nueva imagen. Volvió con fuerza y ha refrendado el retorno colo-

cándose en la órbita de los mejores. Y se espera a un Roberto Domínguez 1989, situado en la cresta de la ola, como máxima figura del toreo.

—Espero y confío que 1989 resulte el año de mi consagración definitiva. Mi madurez artística, mi experiencia y el cúmulo de todos esos conceptos que has enumerado, me van a permitir optar a lo mejor. El torero, como ser humano que es, tiene altibajos, se equivoca muchas veces, y lo importante es saber rectificar a tiempo. Llevo quince años como matador de toros, y considero que la madurez no llega hasta el momento de entender las cosas con un criterio mucho más serio de la situación. El año que estuve apartado de los ruedos, supuso para mí un hándicap al principio, pero poco después supe valorar lo importante que resulta disponer de tiempo para la meditación.

—Y, este año de 1988, estás rompiendo moldes. Ahora vas a favor de corriente, porque has sabido asimilar tus propias posibilidades y comprendes que contra la razón no se puede luchar.

—Efectivamente. Habrás observado, tú que conoces mi trayectoria profesional, cómo ahora me entiendo a mí mismo, cómo saco partido de mis posibilidades, y en esa confianza, en ese poderío que Dios me ha dado, confío plenamente cara al futuro. Este año se ha hablado mucho y bien de Roberto Domínguez,

pero el año próximo voy a revalidar lo emprendido desde mi reaparición.

—Torero castellano pero con una chispa andaluza. Caes pero que muy bien en Sevilla, ante una afición muy peculiar, partidista y entendida.

—Pregunta a tu amigo Manolo Lozano cómo he toreado en la Maestranza. Me sentí identificado con aquel ambiente y percibí el aroma tan especial que se detecta en el aire sevillano. Qué bonito es torear en Sevilla. Lo de la chispa andaluza puede ser hereditario. Mi tío Fernando, al que tú conociste tan bien, tenía una forma de torear muy especial, con esa chispa andaluza a la que haces referencia. Yo, afortunadamente aprendí todo lo que sé de mi tío Fernando, al que recuerdo con profundo amor y sentimiento.

—Torear en Cuéllar, tiene que significar algo especial para ti.

—Desde luego que sí. Cuéllar se encuentra en el meridiano kilométrico entre Valladolid y Segovia. Yo soy vallisoletano, pero por vínculos familiares me siento igualmente segoviano. Allí, en vuestra vieja plaza de toros, debuté como becerrista. Fue la primera vez que me puse ante un becerro. En Segovia y plazas de su provincia he toreado muchas veces, y aquí, en Cuéllar también. Torear en Cuéllar representa algo muy especial para mí.



EMPRESA DE TRANSPORTES DE VIAJEROS

Galo Alvarez, S.A.

Líneas regulares de viajeros

CUELLAR - VALLADOLID	CUELLAR - SEGOVIA
SEPULVEDA - CUELLAR	ISCAR - CUELLAR
FUENTESAUCA DE FUENTIDUEÑA - CUELLAR	
PEÑAFIEL - CUELLAR	CUEVAS DE PROVANCO - CUELLAR

**SERVICIOS DISCRECIONALES, ESCOLARES
Y LABORALES**

Teléfono 14.00.26
CUELLAR

Teléfono 983/39.31.16
VALLADOLID

Teléfono 42.77.06
SEGOVIA

SEAT

Audi

TOMAS AGUADO

Servicio de grúa

ferretería

Parras, 11

TALLERES:

Ctra. Segovia, Km. 147

CUELLAR

Teléfonos 14 03 18 - 14 03 31

CARLOS COLLADO, «Niño de la Taurina»

«Siento una emoción especial por venir a Cuéllar como matador de toros»

Transcurrió un año desde aquella fecha, gloriosa para los aficionados segovianos que tuvimos el privilegio de poder presenciar una faena portentosa al por entonces novillero Carlos Collado «Niño de la Taurina» a un novillo de Flores Albarrán. Y en el devenir de ese tiempo han ocurrido muchas cosas de signo diverso, pero que por fin cuajaron en una realidad tangible: «Niño de la Taurina» es matador de toros.

El gran triunfo de las Ventas con el éxito de Carlitos ante seis utreros como único espada hacia finales de la pasada temporada. El tremendo varetazo sufrido en el ojo izquierdo y que a punto estuvo de costarle la pérdida visual de ese órgano. La posterior intervención quirúrgica para paliar una deficiencia orgánica, y tras superar la serie de adversidades, el momento más importante en la vida de un torero, la alternativa. Y, ahora en Cuéllar, recién alternado para refrendar el éxito del pasado año y para constatar su enorme categoría como torero importante. Un joven matador de diez y ocho años de edad, curtido en muchas batallas y con el sello de la más alta calidad.

—Lo más importante que me ha ocurrido en mi carrera,

lo más especial y significativo, fue sin duda la salida en hombros por la Puerta de Madrid, la tarde en que actué como único espada en la corrida a beneficio de la Escuela de Tauromaquia de Madrid. Y lo más triste, la lesión en el ojo y sus consecuencias.

—Más de dos años han transcurrido desde aquella presentación tuya en Villalba

como novillero con picadores.

—Lo recuerdo como si fuera ayer mismo. Fue el 26 de julio de 1986, en un mano a mano con Carmelo. Logré cortar cuatro orejas y un rabo.

—Y durante el pasado año, las más importantes plazas y los más sonados triunfos.

—Así fue. Manolo Cano, mi apoderado, consiguió meterme en plazas de la máxima categoría y responsabilidad, como Madrid, Valencia, Bilbao y Cuéllar, donde cuajé un novillo muy importante de Flores Albarrán.

—Y hasta tu alternativa, arrollando todas las tardes.

—Sí, la suerte es mi aliada y tengo que aprovechar la positiva circunstancia. Por mi parte, me entrego todas las tardes y persigo el éxito sin desmayo alguno. Ser figura cuesta mucho, pero lo asumo con gusto y con entrega absoluta.

—Torero de gusto a veces y torero poderoso otras. Sin tratar de etiquetar tu toreo, ¿cuál es el que prevalece en «Niño de la Taurina»?

—Es diferente el torear como novillero a hacerlo como matador de toros. De novillero no me interesaba demasiado el que se me etiquetara

como torero de clase. Más bien, mitad y mitad. Ahora, procuro torear con mayor sentimiento, con la misma entrega y por supuesto en pos del triunfo continuo.

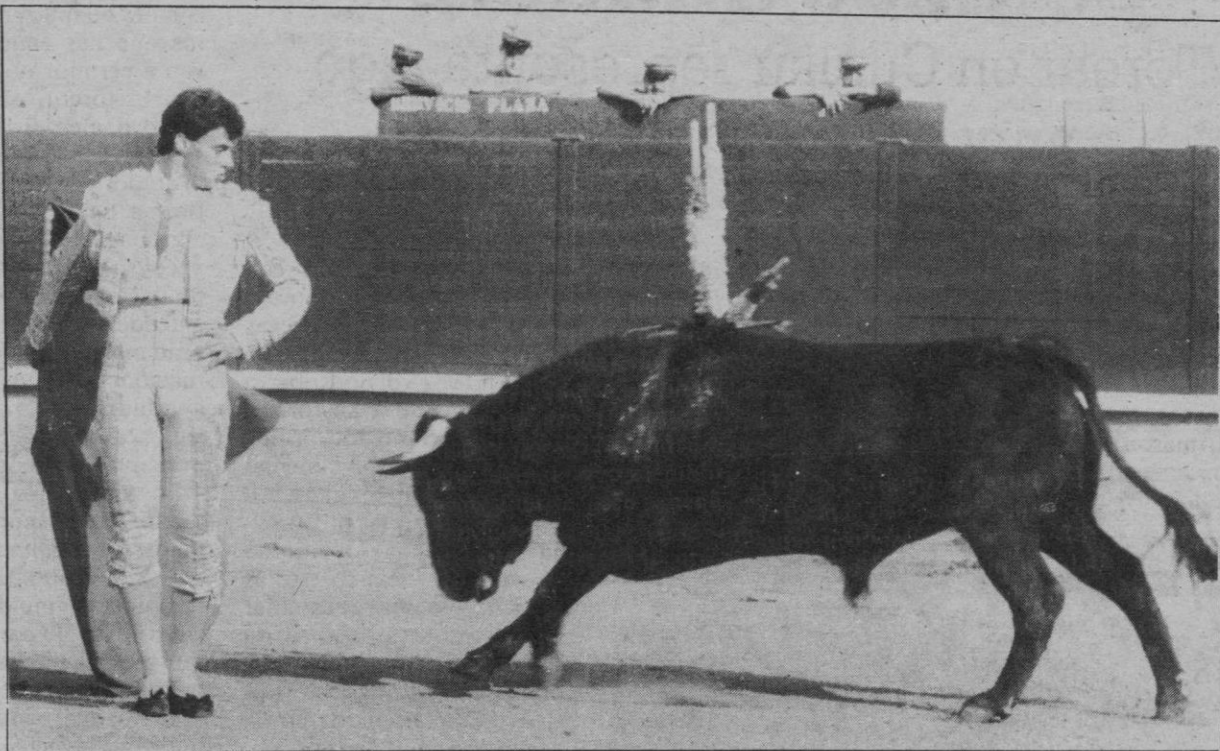
—Como novillero de alternativa, toda la crítica y la afición, casi sin excepciones, reconocían a «Niño de la Taurina» como la figura indiscutible. Ahora, lógicamente, lo tienes más difícil. Hay enorme competencia, tanto por parte de toreros veteranos como de jóvenes valores. Ojeda, «Espartaco», «Joselito», Ortega Cano, Manzanares, Robles, Roberto Domínguez, «Litri», Camino, Zorita... Para colocarse al frente de ese grupo de figuras, ¿qué tendrá que hacer Carlos Collado, reciente matador de toros?

—No correr demasiado. No tratar de atropellar a la razón. Salir a la plaza con auténtico espíritu de competitividad, pero más que nada a lo mío. Que triunfen mis compañeros de terna, pero que por mi parte el triunfo no se me escape de las manos. Y eso es lo bonito de la competencia en los ruedos. A poder ser, salida en hombros para todos.

—Otro tema que acaso estés pensando, al menos desde el pasado día 20. Me refiero a

seguir o no cogiendo los palos para banderillar.

—Efectivamente, me lo estoy pensando. La verdad, es que no me gusta mucho el hacarlo, pero como el público me lo pide, no tengo más remedio que salir a clavar e in-



RELOJERIA - JOYERIA

Paco

Francisco Martín González

Agencia oficial

PULSAR QUARTZ y LORUS QUARTZ

San Francisco, 8
Teléfono 14.11.65

CUELLAR

¿Quién da más?



130 GL
874.800 Pts.
IVA y transporte incluido

Motor 1.300 c. c., 5 velocidades

- Spoiler frontal.
- Bajo consumo.
- Frenos disco.
- Servofreno.
- Faros halógenos.
- Parabrisas laminado.
- Luneta térmica.

- Cuentarrevoluciones.
- Faros antiniebla traseros.
- Reposacabezas regulable.
- Asientos traseros abatibles.
- Espejos retrovisores exteriores.
- Interiores tapizados.
- Llantas aleación en el modelo COUPÉ.



130 RAPID COUPÉ
943.000 Pts.
IVA y transporte incluido

Y, ADEMÁS, LE OBSEQUIAMOS
CON LA ASISTENCIA RACE



SKODA



Concesionarios
y talleres
en toda España

Talleres JUPE

Calle Coca, 5 - Teléfono 43.33.86 SEGOVIA

José Miguel Arroyo «JOSELITO»

«Ambiciono ser la máxima figura del toreo»

Vino a Cuéllar siendo becerrista; después lo hizo como novillero, y ahora investido como flamante matador de toros, como figura del toreo. Tres etapas obligadas que deben de cruzar con éxito los que aspiran a la gloria taurina. Alcanzar el grado de matador de toros, es algo sumamente difícil, lograr relevancia mucho más, pero no digamos el situarse como figura del toreo. Sangre, sudor, lágrimas, sinsabores, dificultades múltiples, fracasos, desesperanza, y por fin, el éxito final. Un altísimo porcentaje de los que comienzan se quedan por el camino. Sólo los elegidos por la diosa de Fortuna, los privilegiados, consiguen el cénit. Y ese es el caso del madrileño José Miguel Arroyo «Joselito», a quien la afición española, la americana, la francesa y la portuguesa, las cuatro potencias taurófilas que conforman las aficiones mundanales, reconocen la dimensión torera de este joven matador de toros que supo auparse por méritos propios hasta la cima, hasta donde acceden los elegidos. Figura constada del toreo, pero con ansias vitales por ser el mejor, el número uno, el indiscutido.

—Así es y así espero el momento preciso para reafirmar mi ambición que no es otra que el conseguir colocarme en el escalafón como la máxima figura del toreo. Esta es mi tercera temporada como matador de toros, en la que permanezco un tanto a la expectativa. Tengo un sitio entre los mejores, pero no me basta. Aspiro a ser el mejor.

—¿Se acabó aquella abierta competencia con «Espartaco»?

—Ni mucho menos. Lo que ocurre es que la competencia la mantengo no sólo con «Espartaco», sino con todos los que se visten de torero. En buena lid, deseo superar el listón de «Espartaco», Ortega

Cano, Ojeda, Manzanares, «Litri» o Julio Robles, con todo aquel que tenga una reconocida categoría, o que se crea el mejor.

—Y, ¿te has planteado para cuándo concretamente?

—No me he planteado la cuestión a corto o largo plazo. Sé que el momento habrá de llegar. No hay prisas, aunque cuanto antes mejor. Tengo diez y nueve años de edad y tan sólo llevo tres temporadas como matador de toros. Ya me dirás si no hay tiempo por delante.

—José, parece que fue ayer, cuando actuabas por plazas de pueblos, como becerrista y después como novillero. Parte de la geografía española conoció a un jovencísimo aspirante a torero, con muy buenas maneras, algo atrevido, menudo, valiente y buscando el éxito con rabia mal contenida. Plaza de toros de Segovia, Aguilafuente, San Rafael, El Espinar... pueblos segovianos en los que «Joselito» fue desgranando parte de aquel incipiente aprendizaje. La Segovia taurina conoció al joven valor en ciernes, y además, tu apoderado Enrique Martín Arranz es segoviano. ¿Qué valor encierra para ti esa circunstancia?

—Decir a estas alturas que considero a Enrique como a mi segundo padre, es algo que por repetido cae en el tópico. Pero es la verdad. Adela y Enrique son padres para mí, y su pequeña hija una hermana. Y en cuanto a Segovia y sus pueblos, algo que no olvido ni olvidaré mientras viva. Fijate, Enrique de Segovia, los padres de Adela viven en Segovia. Yo he toreado en muchas plazas segovianas. Vengo a Segovia con frecuencia y aquí tengo amigos, como tú Pablo. ¿Qué puedo pensar de Segovia? Pues lo mejor.

—Me permito contar una graciosa anécdota ocurrida

hace cinco años, creo recordar, cuando «Joselito», por entonces becerrista, aunque ya había toreado algunos erales, junto a «Fundi» y «El Bote», la entrañable terna salida de la Escuela de Tauromaquia de Madrid, vino en unión de sus sempiternos compañeros a torear un festival a Aguilafuente.

El salón de actos del Ayuntamiento, sirvió de torera habitación a los diestros. Desde aquel punto, el traslado a la plaza de toros, y viceversa. Un servidor hizo las veces de chófer, siendo portavoz de tan valiosa mercancía. Porté a los tres artistas, con los que después realicé el viaje hacia Segovia. Cuando finalizó el festejo, «El Bote» ocupó el asiento delantero junto a mí, y «El Fundi» y «Joselito» los asientos traseros. Accedimos al Ayuntamiento, y al bajar del coche los toreros, observé que en la tapicería posterior había quedado impresa una ancha y profunda mancha de sangre de toro, como consecuencia del contacto del traje corto de «Joselito» con la referida tapicería. Lo limpié como pude, y en broma le expecté al entonces niño torero: «José, cuando seas figura del toreo, habrás de pagarme el coste de la limpieza de la tapicería». «Eso está hecho», fue la respuesta del chaval. Nos dimos la mano y hasta ahora. Aquel coche ya no es de mi propiedad, y por una parte lo siento, porque la señal ya tenue y apenas imperceptible, sería como una reliquia. Queda tan sólo el grato recuerdo y la anécdota.

—José, la terna de la corrida cuellarana tiene su «gracia». Sois tres toreros consagrados, cada cual en su estatus correspondiente, y dispuestos a pelearos en buena lid por conseguir el triunfo total y absoluto. La feria taurina de Cuéllar goza de gran prestigio y resonancia. ¿Cómo les puedes ganar la parti-



da a tus compañeros en esa importante tarde cuellarana?

—Pues arrimándome más que a nadie, toreando mejor que nadie y no permitiéndome un solo respiro. Que los

toros de mi lote respondan; si así resulta, el triunfo será para mí, aunque deseo igualmente que Roberto y Carlos obtengan también un sonado éxito.

M. Duebles
Elvellón, S. L.

FABRICACION EN CADENA

Carretera de Peñafiel, 18 al 22

Teléfonos 140400

140312

C U E L L A R

AUTOMOVILES

R. CONDADO

**AUTOMOVILES USADOS,
NACIONALES Y DE
IMPORTACION**



Conde Sepúlveda, 31
 Teléfono 42.64.21
 SEGOVIA

Chorretones, 17
 CUELLAR

JOAO MOURA, figura del toreo a caballo y prestigioso ganadero de bravo

«Niño Moura» dejó paso al hombre, cuestión ésta que a veces se debate cuando se observa detenidamente la aún cara aniñada del joven rejoneador portugués, una de las más relevantes figuras del toreo a caballo de los últimos tiempos. De todas formas, ahora ya es otra cosa. Su conformación física puede parecer que no ha variado sustancialmente, pero el comportamiento ya lo creo que sí. Joao Moura mantiene íntegra la ilusión de sus primeros años, aquella permanente vocación absorbente y hasta obsesiva por los caballos y el toreo a la jineta, pero el tiempo hizo cuajar al niño, al joven toreiro, y en 1988, Moura comparte su afición y profesión primarias con la de ganadero de bravo. Su finca «Doñana» junto al lusitano pueblo de Monforte, configura un entorno realmente hermoso, un auténtico paraíso, donde «Niño Moura» pasa la mayor parte del año, cuando sus obligaciones profesionales se lo permiten. Porque Joao Moura es uno de los artistas más cualificados y que mayor número de festejos cumple cada temporada taurina.

—Así es. Mi tiempo libre,

que es poco, lo dedico a mi finca, a mis caballos y a mis toros. La finca es de 1.200 hectáreas. Tengo 90 vacas de vientre, puras del encaste del Marqués de Domecq y algunas otras con el de Maribel Ibarra, que es lo mismo. El más destacado semental que tengo, se llama «Naranjito», un colorado que liga extraordinariamente y cuyos frutos me están produciendo enormes alegrías y satisfacciones. Es la de la primera paridera que tuve. Lo toréé en Lisboa y me proporcionó el mayor éxito que he tenido en Campo Pequeño. Fue la última tarde de Maestre Batista y cuando recibió la alternativa Luis Salvador.

—Veintisiete años de edad y diez de alternativa como rejoneador. Triunfos importantes y temporadas cumplidas a pleno rendimiento. Pero, ¿lo tienes todo hecho en el rejoneo?

—Nunca se alcanza la perfección y siempre es tiempo de superar lo logrado. Amar al caballo y al toro me ha producido muchas alegrías y algunas tristezas. Pasé algún bache que afortunadamente superé, y ahora atravieso una etapa muy importante en mi

carrera, más centrado, más capacitado, más seguro y todo eso sin perder la ilusión.

—La cuadra de Joao Moura de siempre ha mantenido una elevada categoría. Caballos importantes y hasta históricos, fieles colaboradores de tus señalados triunfos. Háblanos ahora de tu actual cuadra.

—Tengo nueve caballos puestos con los que vengo alternando cada tarde. Dejo descansar a tres o cuatro y con el resto realizo los desplazamientos. Son éstos, «Vino», «Telis», «Patricio», «Olé», «Zurbarán», «Oro-negro», «As de oros», «Soneto» y «Tamar». Una magnífica cuadra de caballos de la que me siento muy orgulloso.

—En Cuéllar se te espera un año más con verdadera expectación. En esta plaza Joao Moura es un ídolo. Este año de 1988, se cumple la novena actuación consecutiva tuya. Casi por antigüedad y por obligación, tienes que resultar el triunfador absoluto del festejo. ¿Dispuesto a ello?

—¡Cómo no! Y además me hace mucha ilusión el poder conseguirlo, precisamente aquí, en Cuéllar, donde me consta soy querido y apre-



ciado. Aún recuerdo que años atrás, una vez concluida la corrida, salía a recorrer sus calles junto a grupos de mozos, visitando las peñas y pasándolo a lo grande. Qué am-

biente tan divertido, tan jocosito y tan sano. Como pueda, este año me voy de juerga y lo mismo me paso toda la noche cantando y bailando por las alegres calles cuellaranas.

Hostal - Residencia
Mesón - Restaurante

San Francisco

Especialidad en Asados

Placa al Mérito Turístico

Teléfono 140009

CUELLAR

José Luis Ramos, uno de los jóvenes diestros con mayor futuro

«Tomaré la alternativa en la feria de Salamanca»

Sus 20 años de edad, le acreditan como joven valor y al mismo tiempo como experto torero en el actual escalafón de novilleros. Es salmantino de Ciudad Rodrigo, donde también reside, y es uno de los diestros que mejor y más profundamente han calado en la afición madrileña y por supuesto en la paisana del campo charro. En 1987 sufrió una gravísima cogida en Las Ventas, donde un astifino pitón le atravesó prácticamente el pecho. Superó aquella adversidad, supo rehacerse completamente y, hoy, finales del mes de agosto, tiene un puesto de honor dentro del escalafón y próximo el día de su alternativa.

—Bueno, sólo puedo decir que será durante la feria taurina de Salamanca, en el mes de septiembre, pero no sé ni la fecha exacta ni la terna. Me gustaría, cómo no, que fueran El Capea y Robles, por ser paisanos y figuras importantes del toreo.

—Por otra parte, sería bonito que para 1989 te quedaran como auténtico mandamás del segundo escalafón, teniendo en cuenta que para entonces, los que ahora comandan el grupo, como «Niño de la Taurina», Raúl Zorita, Juan Cuéllar y José María Plaza, serán matadores de toros.

—Pues claro que sí, sería bonito e importante, pero no debo esperar más. En estos momentos, lo confieso sinceramente, el novillo me viene corto, pequeño. Necesito imperiosamente el cuatreño para poder desarrollar a pleno mi toreo.

—Cuestión discutible pero no discutida. José Luis, en el escalafón superior, vas a encontrar una fortísima competencia, como pocas veces se habrá producido a lo largo de la historia del toreo. Por citarte, te diré que a los ya consagrados «Espartaco», Ortega Cano, «Joselito», Julio Robles, «El Niño de la Capea», Roberto Domínguez, Paco Ojeda y algunos otros, habrá que sumarse al grupo de los más jóvenes, tales como «Niño



de la Taurina», «Litri», Rafi Camino, Fernando Cepeda, Raúl Zorita, Plaza, Cuéllar y los que se integren durante la presente

temporada o en la venidera. Una competencia de lujo y que presupone que el reparto de festejos será mucho más amplio.

—Es una cuestión cierta, pero no puedo rehuir el compromiso. Cada cual que procure colocarse en el lugar que le corres-

ponda. Yo estoy seguro de mis posibilidades y de mi futuro. Tengo que ser figura del toreo, y cuanto antes mejor. Y, que conste una cosa no ambiciono el mantener una competencia más o menos fuerte con mis paisanos «El Capea» y Robles, sino hacerlo abiertamente con todos y cada uno de los toreros importantes. Es bueno para la fiesta y para los aficionados el que vayan surgiendo toreros de relieve. Con ello, ganamos todos.

—Toreas en Cuéllar en la novillada de feria, cuestión que quedó aplazada hasta ahora, por aquel festejo de mayo que hubo de suspenderse a causa de la lluvia. La terna de entonces estaba formada por José María Plaza, Rui Bento Vasques y José Luis Ramos. La de ahora por Plaza, Juan Cuéllar y tu mismo. Tan sólo una variante, la del lusitano Bento, hoy matador de toros, por la del madrileño Cuéllar. En cualquier caso cartel fuerte, interesante, ¿no te parece?

—Desde luego que sí, y muy competitivo. Vengo a torear a Cuéllar con la máxima ilusión e interés. Sé que esta feria taurina tiene una gran importancia y resonancia nacional. Por mi parte, estoy dispuesto a salir triunfador del festejo. Ten en cuenta que los tres que formamos la terna, en 1989, si dios lo quiere, seremos matadores de toros.



Achicorisa

GENERAL ESPAÑOLA DE ACHICORIA, S.A.

Fabricante de las primeras marcas nacionales:

ACHICORIA LA NORIA

MALTA LA NORIA, ANTES

MEZCLAZUL

Columba

CAFETERIA

SUMMUM

ACHICORIA LA HUERTA

Plaza de San Francisco, 14. Apartado 3.

Teléfono (911) 14 00 18 - 14 03 74 - 14 00 56

CUELLAR

Representante para Segovia y provincia: CARLOS MUNICIO ESTEFANIA

TALLERES

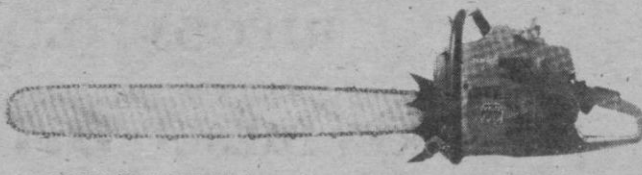
«Santa Clara»

SERVICIO OFICIAL:



FEMSA

Venta y reparación de motosierras



HUSQVARNA

y



Bendix



Ctra. de Segovia, Km. 146

Teléfono 1400 79

CUELLAR

FELIPE SUAREZ

Cinco años al frente de la gestión municipal

Difícilmente podía llegarse a creer que un industrial, de familia acomodada, siguiese los pasos de su progenitor, adquiriese preparación técnica y repitiese en el cargo. El es Felipe Suárez, alcalde de Cuéllar desde hace cinco años.

Quienes le conocieron antes de ejercer como primera autoridad municipal, opinaron que su carácter introvertido le formaría barrera con el contribuyente. Hoy, la opinión mayoritaria coincide al afirmar que es alcalde de fácil acceso, aunque algunos se muestran en desacuerdo con su gestión, que tiene por donde ser criticada.

Quien hace cinco años, minutos antes de la toma de posesión, preguntase a su asesor municipal qué lugar de la cámara debía ocupar, pues jamás se imaginó en el desarrollo de un acto oficial o presidiendo un pleno, hoy establece acuerdos con la oposición, mantiene encuentros con las más altas personalidades del Gobierno de la región, y no duda en establecer convenios de colaboración.

Felipe Suárez, que un año después de hacerse cargo del Ayuntamiento de la Villa manifestó desear el término del mandato al encontrarse una actividad tan distinta a la que había imaginado, espera concluir con éxito su segundo período de mandato y quedar a disposición del grupo DC (Democracia Cristiana), partido que le respaldó en los dos últimos comicios, al que no pertenece como afiliado.

Sin ambiciones políticas, al menos por el momento, dice, y con un tupido velo de falta de autoridad, el balance de gestión de Felipe Suárez, halagado por unos y censurado por otros, se plasma en estas líneas en un encuentro mantenido con él.

—En tanto en los cuatro años de la primera etapa de mandato el Grupo Popular llegó a tener, en contadas ocasiones, apoyo de la oposición, hoy, los plenos se desarrollan

bajo acuerdos previos entre concejales de grupos tan lejanos a su ideología como PSOE, IU, y AP.

—Tengo que reconocer que la inexperiencia de quienes como concejales me acompañaron mi primer período, especialmente la mía, incidió negativamente en el desarrollo de la gestión municipal. Ello nos condujo a crear y mantener tensiones que se manifestaron en desacuerdos.

En la segunda etapa, después de haber mantenido conversaciones con representantes de los tres grupos de la oposición, las cosas marchan bajo el objetivo de la colaboración, no hacia el grupo de gobierno, sino en favor de dar a Cuéllar una mejor calidad de vida.

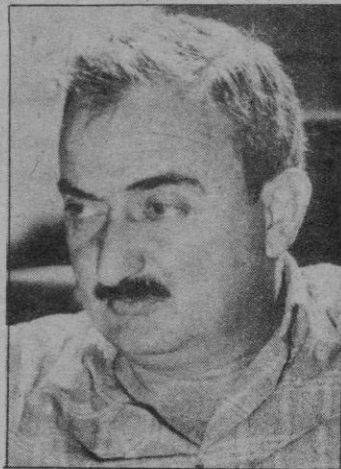
—Los proyectos más importantes que en los próximos tres años espera ver realizados, son reducir, en la medida que pueda colaborar la institución municipal, la cifra de desempleados, que ronda los ochocientos; aprobar las nuevas normas subsidiarias de planeamiento; construcción de una depuradora de aguas residuales; inauguración del parque de San Francisco; contribuir a la conservación del patrimonio histórico-artístico, punto éste en el que a juzgar por sus últimas actuaciones no está respondiendo de acuerdo a como anunció, y dotar a Cuéllar de una carretera de circunvalación.

—Es cierto que uno de mis objetivos es contribuir al fomento del empleo y es por ello que no dejo de establecer cuantos acuerdos se me presentan para, según mis posibilidades, aportar cuando pueda el Ayuntamiento. Una serie de convenios firmados con el INEM, a través de cursos de formación y creación de puestos de trabajo temporales, junto a la Escuela Taller de Restauración, están apoyando nuestros fines en este campo. Esta escuela, que mantendrá el curso de restauración del patrimonio durante

dos años más, piensa ampliarse con módulos de rehabilitación y jardinería y medio ambiente. De esta forma quedarán en activo unos setenta y cinco parados menores de veinticinco años.

Entre los puntos a desarrollar en el programa de gobierno de mi grupo figura la revisión de normas subsidiarias, que desde la última vez en 1980, han quedado desfasadas. Sobre ello han comenzado ya los primeros trabajos y su aprobación será previsiblemente el año próximo.

Respecto a la construcción de una depuradora de aguas residuales, más que una obra a incluir entre las de importancia, se considera una necesidad para el pueblo. A pesar



de haber obtenido hace unos días luz verde a este proyecto al interesarse en el mismo la Junta de Castilla y León, en su momento y por carecer este municipio de recursos suficientes, la obra se expuso al Gobierno central en 1984, que prestó total apoyo teórico, pero no hizo llegar el financiero. Esta obra, que estará terminada en 1990 tiene un presupuesto de 207 millones de pesetas a los que hará frente la Junta. Este nuevo servicio depurará las aguas residuales y su instalación será en la confluencia de los conductos de desagüe con el arroyo Cerquilla.

Sobre el plan de San Francisco por fin podemos decir que, después de un largo proceso de expropiación de fincas y conclusión del segundo proyecto, corrigiendo anomalías de un primero, que echó atrás la Comisión Provincial de Urbanismo, se llevará a buen puerto.

Queda ahora la ejecución del mismo cuyo presupuesto ronda los 85 millones de pesetas, para lo cual deberemos buscar los apoyos necesarios tanto por la Junta, como a través de los Planes Provinciales de Obras y Servicios. Por nuestra parte, entre la expropiación y permuta de solares, el Ayuntamiento ha desembolsado cerca de 40 millones, que bien puede considerarse su aportación proporcional.

También la conservación del patrimonio histórico-artístico, del que es rica nuestra villa, figura entre nuestros objetivos. El dar solución a este problema proviene únicamente de la disposición de fondos. Hasta ahora, nuestra gestión ha recuperado el edificio del Ayuntamiento, después la iglesia de San Martín, el edificio de Carchena, la cárcel vieja, el ábside de Santiago, se ha recuperado la fachada de la iglesia de San Miguel y se rehabilitó, para palacio de Justicia, el edificio de las Bolas. Nuestra meta es recuperar un edificio por año, en la medida de las partidas presupuestarias disponibles.

Respecto a las obras acometidas en la iglesia de San Basilio, considero que la voluntad del particular que las ha financiado y llevado a efecto para instalación de una industria es positiva, a pesar de las críticas que surgieron después.

—Pero se ejecutaron obras mayores carentes de proyecto y permiso municipal cuando el Ayuntamiento había expedido un permiso de obra menor.

—Lo único que en este edificio se ha hecho ha sido la sujeción de una construcción que se hundía para lo cual se ataron los muros, y se arregló el tejado. Diría incluso que el informe de la Comisión Provincial de Patrimonio sobre esta obra fue favorable. En cuanto al uso que se está dando al edificio, taller mecánico, es similar al que pudiera darse a cualquier otra construcción histórica, siempre y cuando esta fuese recuperada.

La iglesia de San Pedro, de propiedad particular, otro de los importantes edificios históricos no contará de momen-

to con apoyo económico del Ayuntamiento, pues antes estamos obligados a rehabilitar el patrimonio de propiedad municipal.

—Señalábamos como proyectos importantes a desarrollar, la construcción de la carretera de circunvalación N-601, que ahora divide a Cuéllar en dos. Por esta cruzan diariamente más de quinientos mil litros de combustible inflamable.

—A pesar de haber solicitado en repetidas ocasiones la ejecución de este proyecto, por fin en pocos años se hará realidad. Debido al elevado coste del mismo, unos 500 millones de pesetas, difícilmente podía encontrarse financiación. La Junta ha hecho frente a los gastos de elaboración del estudio previo, que permanecerá a exposición pública durante el próximo mes de septiembre.

La idea básica de esta variante unirá las carreteras N-601 con la comarcal de Arévalo, comarcal de Olmedo y N-601 dirección a Valladolid. La vía, que no aportará mayores beneficios a Cuéllar que despejar parte del tráfico rodado por el centro de la villa, constará de tres carriles en cada sentido, dos de aceleración y adelantamiento, y un tercero para vehículos lentos.

—Cultural y deportivamente la gestión municipal en los últimos años, más que desarrollar iniciativas propias, ha aprovechado las de grupos culturales y asociaciones. Sirva como ejemplo la programación Verano 88 a la que el Ayuntamiento presta exclusivamente la infraestructura con un mínimo de inversión, consiguiendo tener en activo un importante número de personas.

—Nuestra opinión es que la cultura y el deporte no pueden ser dirigidos, sino que deben partir de la iniciativa del ciudadano. En cambio, si estamos obligados a respaldar esas actividades con infraestructura adecuada. En este campo, Cuéllar cuenta con suficientes medios convenientemente dotados a través de los cuales diversos grupos desarrollan sus propias iniciativas.

J. P. Q.

AGROPOZA, S. A.

MAQUINARIA AGRICOLA

Distribuidor exclusivo para Segovia y provincia de:

RIEGOS POR ASPERSION **RAESA**

MOTORES DIESEL **DITER**

TRACTORES Y
COSECHADORAS **DEUTZ - FAHR**

BOMBAS **IDEAL**

San Millán, 9
Tel. 43 32 34
SEGOVIA

Nueva, 8
Tels. 14 01 25
14 12 61
CUELLAR

El veintinueve de julio pasado se cumplió un año desde que el gabinete del presidente de la Junta de Castilla y León, José María Aznar, tomase el palacio de la Asunción. En su discurso de investidura anunció a las Cortes Regionales que su gestión caminaría bajo la bandera de la moderación, la tolerancia y el diálogo.

Los principales objetivos que Aznar marcó en su programa de gobierno, y que hoy, un año después, presume haber conseguido, fueron la descentralización administrativa, dotando a las diputaciones y ayuntamientos de mayor campo de gestión; austeridad en el gasto público, para lo que congeló los sueldos de los altos cargos de la Administración regional y retiró las tarjetas Visa Oro a los consejeros y directores generales; y profesionalización de la función pública.

Rafael de las Heras, ex-presidente de la Diputación de Segovia y concejal del Ayuntamiento de Cuéllar, además de diputado provincial, ocupa en las Cortes de Castilla y León el único escaño que correspondió a su grupo, hoy Democracia Cristiana, por el que se presentó como cabeza de lista. De las Heras, que en este primer año de gestión ha participado de forma activa en la política territorial, analiza bajo el prisma de su grupo el año de gestión del gobierno Aznar.

—Bien cumplidos los principales puntos del programa de gobierno de Alianza Popular pueden considerarse válidos para una región que ha permanecido inmóvil.

—Como único representante de Democracia Cristiana, yo aprobé el programa Aznar que tal como nos presentó, se apoyaba en pilares de la moderación, la tolerancia y el diálogo.

Mi voto favorable se volcó en tres puntos principales que una vez resueltos cerrarían el periodo constituyente de la región: Estos son la ley de sedes, que era una asignatura pendiente favorablemente resuelta a base de intercambio de ideas y del consenso; la reforma del estatuto, que no ha contado con apoyo unánime de los grupos representados en la cámara ya que el PSOE, partido en el gobierno central, se mostró en desacuerdo; y por último la aprobación de presupuestos para el ejercicio 88.

RAFAEL DE LAS HERAS

«Valoro positivamente el talante del Gobierno autónomo»

—Otros de los puntos por lo que trabajaría el gabinete Aznar son la reforma de la Administración, el traspaso de competencias a diputaciones y ayuntamientos y creación de un marco jurídico para atraer la inversión.

—Con la reforma de la Administración, que el presidente pretendía fuese más austera, y reducir el gasto público, este último dejando en cinco el número de consejerías, suprimiendo gabinetes y retirando la tarjeta oro a altos cargos, creo que el presidente presume de haber conseguido un gran logro, pero queda aún por hacer.

La Administración promueve todavía mucha burocracia hacia el consumidor; éste no ve fácil acercarse a sus oficinas, que en algunos casos ni siquiera sabe dónde encontrar.

Sobre la reforma de la administración periférica se observa que hasta ahora ha consistido en establecer una sola delegación territorial por provincia, que en principio ha causado caos, no viéndose su eficacia. No dudo de que su experiencia proporcione mejores frutos a la larga.

La pretendida potenciación por el gobierno Aznar a los entes locales y diputaciones, cuenta hasta ahora con esfuerzos en la dotación del fondo de cooperación local, pero no al plan único de inversiones por provincia, propuesta por la Democracia Cristiana. No cabe duda de que ello ha supuesto un avance, pero en adelante la Junta debería descargar su soberanía en estos entes como el Estado ha traspasado a las comunidades.

—El gabinete Aznar presume de haber invertido más de mil millones de pesetas extraídos del gasto público corriente, y otros cuatro mil más, en el primer plan regional de promoción de empleo, plan que meses después de su presentación fue copiado por el gobierno central.

—Sí, y además es otro de los puntos que aprobó mi partido. Basándose José María Aznar en la reindustrializa-



ción agraria en la región y la reforma del sector minero, que proporcionaría puestos de trabajo, prometió paralelamente un plan de empleo juvenil que después ha provocado un contencioso con el gobierno central, pues los dos presentaron dos fórmulas similares con un mismo fin. La aprobación de los dos planes, cada uno de una administración, no ha provocado en el ciudadano sino confusión. El único fin de estos gobiernos fue el protagonismo.

—La igualdad por creencia histórica y la necesidad actual de las nueve provincias fueron puntos suficientes para procurar dotar proporcionalmente por parte del equipo de gobierno de AP.

—Una vez dije que Valladolid, por ser la capital de Castilla y León; León por la concentración de Cajas de Ahorro y apoyo al sector minero, y Burgos por las últimas leyes aprobadas por el Tribunal de Justicia de esa capital, dejarían a Ávila, Soria y Segovia para tomar tila, precisamente son las más necesarias.

Mis esfuerzos parlamentarios, viendo lo anterior, se centraron en el apoyo a nuestra provincia principalmente en temas como el derribo del polémico edificio de la plaza Oriental; reflotamiento de La Pinilla, zona más deprimida de la provincia; la gasificación; construcción de dos pantanos uno en Torreiglesias, en el río Pirón y otro en Lastras de Cuéllar, en el río Cega. Esto facilitaría poner en el mercado europeo mayor

número de productos agrícolas al contar con zonas de regadío público. Otro proyecto es el Centro Nacional del Vidrio, en La Granja.

Para Cuéllar, mis principales pretensiones son el reflotamiento de la S.A.L. Tableros Cega; la construcción de una depuradora de aguas residuales; la variante de la carretera N-601 y el plan San Francisco.

Otra de las exigencias de mi partido, aunque no contó con suficiente apoyo, fue la instalación de un centro de Inspección Técnica de vehículos (I.T.V.).

—A través del Gran Área de Expansión Industrial se dice que la inversión ha aumentado en la región, a la que el Gobierno territorial apoyó con subvenciones a 335 proyectos con más de 5.700 millones de pesetas.

—Es cierto que la comunidad ha concedido ayudas importantes, y que a través de Gestur se han creado importantes polígonos industriales en muchos municipios. Esto no basta; esos polígonos quedan por ocuparse y para ello es mucha la labor que en este campo resta por hacerse. Ello proporcionaría un considerable crecimiento en la población y participaría de forma primordial en la supresión del desempleo. A esto contribuye, a partir de la entrada de España en la CEE, que las ayudas que antes se hacían a través del Gran Área de Expansión Industrial, se homologueen en zonas de promoción. En Castilla-León las nueve provincias están catalogadas en esta promoción y en Segovia, entre los trece núcleos especiales declarados figura la comarca de Cuéllar.

—Como único representante de Democracia Cristiana en las Cortes Regionales, Rafael de las Heras aprobó junto al CDS y AP, dentro de la reforma del Estatuto de Autonomía; mayor nivel de autogobierno para Castilla y León. ¿En ese campo primarán las competencias de Sanidad y Educación?

—Aún no está claro de qué recursos dispondrá el Estado para ejercer esas competen-

cias, cuál será el papel de las comunidades autónomas y con qué recursos financieros contarán, y lo mismo para los entes locales. De cualquier forma, el techo competencial ha de ser para todas las comunidades por igual, sin diferencia con que se formaron primero y que llegaron a denominarse de primer orden. Nuestra comunidad ha de perseguir, a través de la reforma del estatuto, las parcelas de sanidad y educación fundamentalmente y las restantes que ahora tienen otras autonomías.

—Un convenio firmado entre la Junta y las Cajas de Ahorro ha proporcionado la financiación para construcción de viviendas de promoción pública. Este convenio traspasó el compás de espera de recepción de recursos emitidos por el Gobierno central y costó, además, crítica destructiva al gobierno Aznar.

—Crítico en primer lugar la forma en que el ministro Cosculluela se dirigió por escrito al presidente de la Junta amenazándole de que si no llevaba a efecto la firma de esos convenios, o trataba ese asunto en las Cortes o en los medios de comunicación, el Gobierno central no firmaría el convenio. Esto es prueba de falta de coordinación entre las dos administraciones, proveniente de la mayor, que ha transferido las competencias en materia de vivienda pero no ha traspasado créditos. El gobierno Aznar, haciendo frente a sus proyectos de construcción, acordó con entidades financieras convenios que en una primera etapa de viviendas costarán a la comunidad 700 millones de pesetas, pero que al ser financiadas en dieciséis años, llegarán a salir por los siete mil millones.

—Por la deducción de sus valoraciones, puede afirmarse que se mantiene de acuerdo con la gestión hasta ahora realizada por el gobierno de Alianza Popular en Castilla-León.

—Valoro positivamente el talante en la acción de gobierno, los esfuerzos en racionalización y ahorro del gasto público, pero crítico el no haber conseguido mayores metas en la reforma de las administraciones central y periférica. Aunque mi partido apoyará todo aquello positivo para la región. Al gobierno Aznar le queda mucho por superar.

J. P. Q.

ELECTRICIDAD

EFICACIA

CALIDAD

**ESTUDIOS DE AHORRO DE ENERGIA
AUTOMATIZACIONES**

Eufón S.A.

**VENTILACION
CONTROLADA**

**Instalaciones
eléctricas
de Alta y Baja
tensión**



Ctra. Valladolid, s/n. Teléfonos 14 02 78 - 14 12 87. CUÉLLAR

Delegación: Plaza España, 31. Teléfono 50.00.62. TUREGANO

AGUSTIN HERRERO SANZ

«La gestión del equipo de gobierno es someramente buena, con algunas lagunas, pero mejorable»

Fruto de las elecciones municipales celebradas hace año y medio, el Ayuntamiento quedó formado por ocho concejales de Democracia Cristiana, en mayoría; tres del Partido Socialista, perdió un escaño respecto a los comicios anteriores; uno por Alianza Popular y uno por Izquierda Unida. Estos dos últimos, nuevos en la oposición municipal. Habiendo querido contar en este número con opiniones de portavoces de los grupos políticos representantes del municipio, únicamente nos fue posible localizar al del socialista, momentos antes de cerrar la edición. Por tal motivo reflejamos su valoración de la gestión del equipo de gobierno en este primer año.

Agustín Herrero Sanz, concejal socialista, primer año en la corporación destaca que su grupo califica la gestión del equipo del alcalde Felipe Suárez de «someramente buena, aunque con algunas lagunas, y mejorable». Igualmente señala que las relaciones en esta legislatura entre DC y los tres partidos en la oposición pueden considerarse de buenas.

«El habernos ofrecido puestos en la Comisión de Gobierno a representantes de las tres formaciones, proporciona que las decisiones se tomen por consenso y sean tenidas en cuenta nuestra opiniones. Ello no quiere decir que en asuntos de menor importancia en los que no se unifican criterios, se imponga el de la mayoría».

Pero la formación multicolor de la Comisión Municipal de gobierno y la unanimidad de sus decisiones tanto en ésta como en los plenos, no llegó al Ayuntamiento por deferencia política, sino a través de una hábil maniobra del alcalde, apenas iniciado su segundo periodo de su mandato, que es el actual.

Según Agustín Herrero, con el Gobierno central en manos socialistas, el regional de AP y el provincial del PSOE en coalición con DC, negociar con la oposi-

ción cuellarana abriría al equipo de gobierno las puertas de todas las administraciones. «El gobernar en conjunto —dice Herrero— puede dar la impresión de que la composición municipal es de un solo partido carente de oposición. Por encima de esto creo que si el trabajo empezado por todos los concejales continúa luchando por un mejornivel de vida y aportando soluciones eficaces a los problemas de la comunidad, el acuerdo de partidos habrá terminado con éxito. Es posible que esto determine el cuadro de concejales en las próximas elecciones, cosa que espero no se dé, pues hay programas de gobierno mejores que el presentado por DC». Subrayando que en el municipio no debe hacerse política de partidos sino buena gestión municipal, Herrero manifiesta que de cosechar mayoría la formación capitaneada por Felipe Suárez en las próximas elecciones municipales, se sentiría tranquilo, pues pensaría que la gestión hecha por toda la corporación ha sido aceptable.

En puntos concreto como el proyecto de carretera de circunvalación y la construcción de una depuradora de aguas residuales, objetivos perseguidos por gestiones municipales anteriores, el concejal socialista se muestra de acuerdo con lo hasta ahora conseguido, indicando que más que renovaciones de la comarca son necesidades que viene reclamando el municipio. «Por ello han de ser bien recibidas aun siendo logros de la formación que ocupa la Alcaldía desde hace años, pero que contó con el apoyo de otros grupos allí representados».

A pesar de estas valoraciones que un militante y concejal por el PSOE hace de la gestión de un grupo enfrentado ideológicamente al suyo, valoración que puede ser lógica despegándonos de los planteamientos políticos de partidos, Agustín Herrero subraya también puntos con los que no se muestra tan de acuerdo.

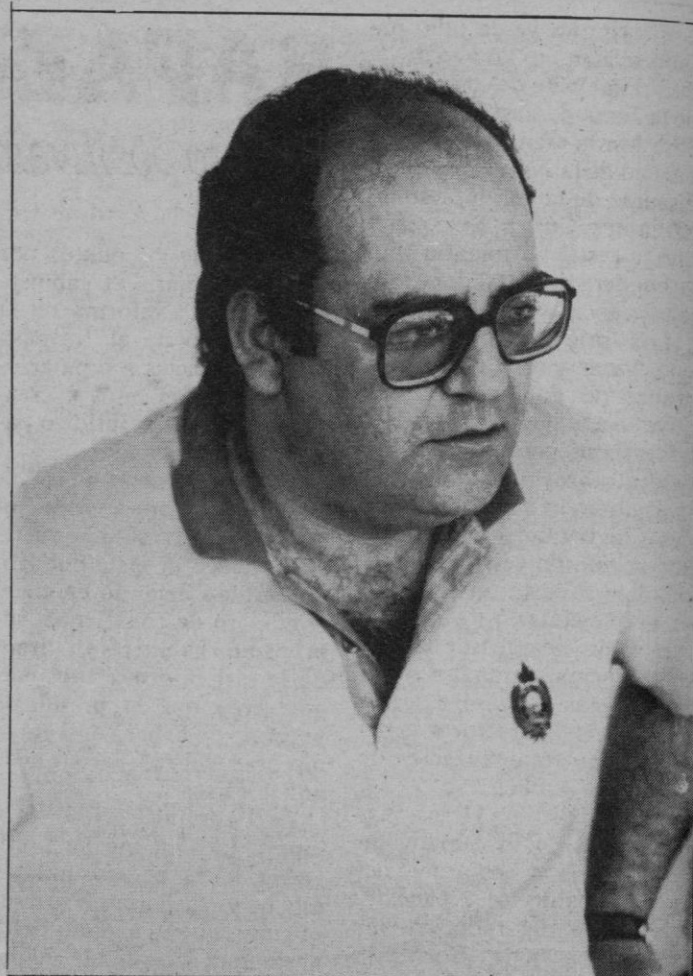
EL PATRIMONIO HA DE SER DE URGENTE RECUPERACION AUNQUE NO A CUALQUIER PRECIO

Discrepando sobre la fórmula que viene aplicándose a la planificación del futuro de los edificios históricos de propiedad municipal, Herrero se muestra contrario a lo declarado por el alcalde, pues piensa que el patrimonio recibido ha de ser de urgente recuperación pero no a cualquier precio.

«Pienso que un edificio reconstruido (refiriéndose al de la iglesia de San Basilio) puede tener mejores destinos que a la práctica de ciertas actividades comerciales. Sobre este edificio en concreto, una vez abstenidos los concejales de mi grupo de la votación que permitió la reconstrucción tal como se ha llevado a cabo, requerimos del alcalde la documentación exigida al responsable de la recuperación y propietario del edificio, comprobando que tod está en regla».

En cuanto a la construcción del parque de San Francisco, Herrero aprueba con satisfacción que la Junta de Castilla y León haya costado el proyecto, obra del conocido arquitecto segoviano Alberto García Gil, además director de la Escuela de Restauración de Cuéllar y persona intimamente ligada a la villa, profesional y socialmente, pero se muestra contrario a que el mismo proyecto haya sido por adjudicación y no por concurso, «pues, en él podrían haberse lucido otros profesionales y haber tenido un abanico más amplio de posibilidades para elegir una obra tan notable como ha de ser ésta».

Quizás estas valoraciones de una parte de la oposición, que al contrario que su homólogo en el Gobierno central perdieron escaño en las últimas elecciones, sean producto de un estudiado consenso llegado desde la Diputación. Aun así, es posible que



eso mismo no deje de producir asombro en quienes por encima de las buenas soluciones, y no quiere decirse con esto que la actual corporación las esté dando en todo momento, hagan prevalecer su ideología política de partido. Pues por otro lado pue-

den llegarse a preguntar, si el pueblo aprecia el consenso, si brilla por su ausencia la oposición como tal, ¿qué armas emplearemos contra la actual Alcaldía en el próximo proceso electoral?

J.P.Q.



**Real Automóvil
Club de España
R.A.C.E.**

**LA FORMA MAS SEGURA
DE VIAJAR POR EL MUNDO**

**TALLER - SERVICIO REMOLQUE
REPARACIONES**

- GESTIONES ADMINISTRATIVAS PARA LOS SOCIOS Y SUS VEHICULOS. DOCUMENTOS INTERNACIONALES, Etc.
- SEGUROS EN LAS CONDICIONES MAS FAVORABLES.
- INFORMACION SOBRE COMPETICIONES EN EL CIRCUITO DEL JARAMA Y ENTRADA GRATUITA A LAS MISMAS.

Cuota anual: 6.050 pesetas

DELEGACION EN SEGOVIA:
Fernández Ladreda, 12, 4.º

Teléfono 43 37 89

Angel Martín García

**Construcciones Metálicas - Servicio de Grúas
para Obras - Carpintería Metálica de Aluminio**

SERVICIO A DOMICILIO

Carretera del Henar, s/n.

Teléfono 14 06 01

CUELLAR (Segovia)

Dulzaineros Hermanos Ramos Las fiestas también sufren cambios



Coincidiendo con la promoción de la música popular castellana y la creación de la Escuela Municipal de Dulzaina, varios fueron los grupos que se formaron con escasas pretensiones de futuro.

En unos primaba la afición a interpretar con cualquier instrumento musical; en otros la recuperación de los decadentes cantos populares y en los más, el ansia de aprender un repertorio con el que poderse desplazar a los pueblos de la comarca y contribuir a amenizar procesiones y otras manifestaciones.

Con cierta madurez, a pesar de la corta edad de sus componentes, respaldados por incalculables horas de ensayo, Alfredo y José Ramón formaron «Los Ramos». Hermanos con quince y diecisiete años de edad, apoyados por su padre, Alfredo y Ramón dicen haberse visto en la necesidad de formarse hace dos años de manera independiente, debido a que no fueron admitidos en otro grupo compuesto por algunos de sus compañeros de curso de la citada escuela. Hoy, al grupo de dulzainas «Ramos» se han ido incorporando dos hermanos más de menor edad, y piensan ampliar plantilla con la menor de la familia.

«Los Ramos» aparecieron en 1985 en actos folklóricos como el «Festival de Música» de Madrona, que a pesar de no haber cosechado premio, les sirvió como promoción.

Hoy, en lo que ellos consideran temporada para la dulzaina, meses de julio y agos-

to, «Los Ramos» cubren unas sesenta actuaciones principalmente en la provincia de Segovia, repartidas entre procesiones, animación de fiestas y acompañamiento de grupos de danzas.

«La recaudación de estas actuaciones —dicen— la destinamos a la compra de otros instrumentos o mejora de los que ahora tenemos.»

Tomando como figura principal al maestro Agapito Marazuela, no dudan en criticar la continuidad que ha tenido la escuela municipal de dulzaina desde sus inicios, responsabilizando de ello a parte de la plantilla de profesores.

Hoy —aseguran—, los aficionados a la música castellana confiamos en el éxito que obtendrán, en breve, las clases de la escuela al haberse hecho cargo de la misma el dulzainero y músico Gregorio García Vicente. Con enseñantes experimentados y métodos serios y eficaces, se conseguirá eliminar la dulzaina como instrumento de moda, al que más por afición se alistan a cursos por novedad, revertiendo ello en poder contar con intérpretes de mejor calidad.

Después de haber pasado los meses de otoño e invierno, combinando los estudios con los ensayos, que llevarán a efecto en parajes cercanos a Cuéllar, evitando así causar molestias al vecindario, «Los Ramos» preparan nuevas cañas para recorrer en rebozada las fiestas de los encierros.

J. P. Q.

Difícilmente hoy, cuatrocientos años después de que, según las ordenanzas municipales, se corrieran toros por primera vez en Cuéllar, podemos analizar y comparar las diferentes épocas y transformaciones por las que ha pasado la fiesta.

Estancados en las épocas más recientes, las dos últimas generaciones, difícil resulta asemejar las deseadas fiestas de antes con las de ahora. Los encierros no comenzaban el sábado de fiesta, sino un mes antes, cuando los mozos y mozas preparaban zapatillas bañadas en resina para mejor adherencia al suelo, confeccionaban floreos vestidos a los que acoplaban el corte triangular del pañuelo rojo, preveían número de invitados para elaborar caldo de limonada compuesto de vino tinto, azúcar y agua. Y después, llegado el gran día, que como ahora, no era el sábado sino el domingo, niños, jóvenes y mayores, adornados con su mejor traje, olvidaban los aperos de labranza, el martillo de carpintero o la horma de zapatero, para acompañar, como mandaban los cánones, a la Virgen del Rosario, Patrona del pueblo.

Durante dos días, las vacas en el encierro y la música bailona permitían diversiones inolvidables. Todos optaban por el buen beber, que más que tumbar reforzaba la cons-

titución de esos cuerpos jóvenes que antes de trabajar aprovechaban la fiesta hasta el último momento.

Hoy, no se sabe si por error en la preparación del programa, porque los tiempos cambian o porque la intención juvenil dista de la expuesta antes, las calles no se ven adornadas de danzantes sino de cuerpos sedentarios que esperan la noche junto a litros de cerveza.

Y para los que aún conmemoran las vivencias de sus pa-

dres, ¿con qué oportunidades cuentan?

La música de las peñas brilla por su ausencia, las orquestas contratadas lo son por ajuste de tiempo, y la banda municipal como tal no llega.

¿Qué pensarán quienes ahora esperan en las talanqueras el paso del encierro, pero que antes vivieron la fiesta: que los tiempos cambian, que los jóvenes no entienden, o que no lo entienden?

J. P. Q.



VOLVO

CONCESIONARIO
PARA TURISMOS Y CAMIONES:

J. HORCAJO, S. A.

Ctra. de Soria, Km. 189

EXPOSICION:

Avenida Fernández Ladreda, 13
SEGOVIA

Teléfono 14.21.91

Calle Nueva, 3 CUELLAR

Decadencia de Cuéllar en el siglo XVII

Introducción

Cuéllar fue una citania celta; Roma pasó por Cuéllar arrasando el poblado, pero no es probable que los romanos crearan un castro. Tal parece ser la conclusión del profesor Joaquín Barrio de acuerdo con las últimas prospecciones arqueológicas.

Repoblada a raíz de la batalla de Simancas sufrió el azote de Almanzor en una de sus primeras incursiones.

Otra vez surgió con la repoblación de Alfonso VI para convertirse en uno de los más poderosos municipios medievales de la cuenca del Duero. Emporio de producción y exportación de lana cristalizó su riqueza y opulencia en las numerosas iglesias mudéjares, en las murallas y arcos. El Fuero Real otorgado por Alfonso X el Sabio y las instituciones, como la Comunidad de Villa y Tierra convirtieron a Cuéllar en importante cabecera de comarca, perfectamente organizada.

El siglo XVI marcó un cambio sensible en la trayectoria histórica. En el plano económico señalemos el viraje de una economía casi exclusivamente ganadera a una economía mitad agrícola y mitad ganadera. El arte no fue un producto típicamente popular, como en los tiempos medios, sino que polarizó en torno a determinadas familias, particularmente a la casa ducal de Albuquerque y en parte también a la familia de los Rojas. La conquista de América significó una sacudida con gran repercusión en Cuéllar. Brillante el capítulo que escribió en el descubrimiento-conquista de América. Baste simplemente recordar los nombres de Antonio de Cuéllar (que figuró entre los pasajeros del primer viaje de Colón), Diego Velázquez, Juan el Grijalva, Gabriel de Rojas y un largo elenco de conquistadores que encontramos en distintos puntos de las coordenadas de la geografía de América. Frailes cuellaranos contribuyeron a la con-

quista espiritual como el franciscano Antonio de Cuéllar o el mercedario Alonso Gómez de Encinas. Merece también un recuerdo, aunque perteneciente a otra época, el gran historiador de Indias, Antonio de Herrera y Tordesillas.

Para regular la vida social, Cuéllar contó con unas Ordenanzas publicadas en Valladolid en 1447.

Principal causa de la decadencia de Cuéllar en el siglo XVII

Se manifestó la decadencia de Cuéllar, en el siglo XVII, en el descenso de población, que bajó con respecto al s. XVI, en los fines primarios de las obras de asistencia social, en la carencia de obras de arte. No parece que las causas de la decadencia fueran la expulsión de los moriscos o la emigración. Como telón de fondo, en el descenso de la población de Cuéllar están indudablemente las crisis de subsistencia provenientes de las malas cosechas.

Incluso el origen de la emigración habrá que buscarlo en el terrible azote del hambre. En una sociedad eminentemente agrícola y ganadera, un año de cosecha precaria o de escasos pastos era suficiente para que la desnutrición causara estragos entre los más débiles. Por otra parte, como es sabido, las grandes pestes del siglo XVII que asolaron la población de Levante y Andalucía no afectaron a Castilla, aunque no debemos descartar tampoco que hubiera epidemias locales que diezmaron la población. Más que a estos accidentes parece ser que es preciso atribuir la disminución de habitantes a las crisis de subsistencia. Un estudio comparativo entre los años de cosechas precarias y su incidencia en el número de difuntos resulta revelador. Como ejemplo más significativo recordemos el año 1651 en que solamente se entregaron en la cilla de la parroquia de San

Andrés, 11 fanegas de trigo como diezmo. En los años anteriores y posteriores nunca bajó de 40 y hubo algunos en que se entregaron más de 100 fanegas. En ese mismo año, se registró un índice alto de difuntos en la parroquia de San Andrés; concretamente 7, cuando la media era poco más de 3, tomando como referencia un período de 10 años.

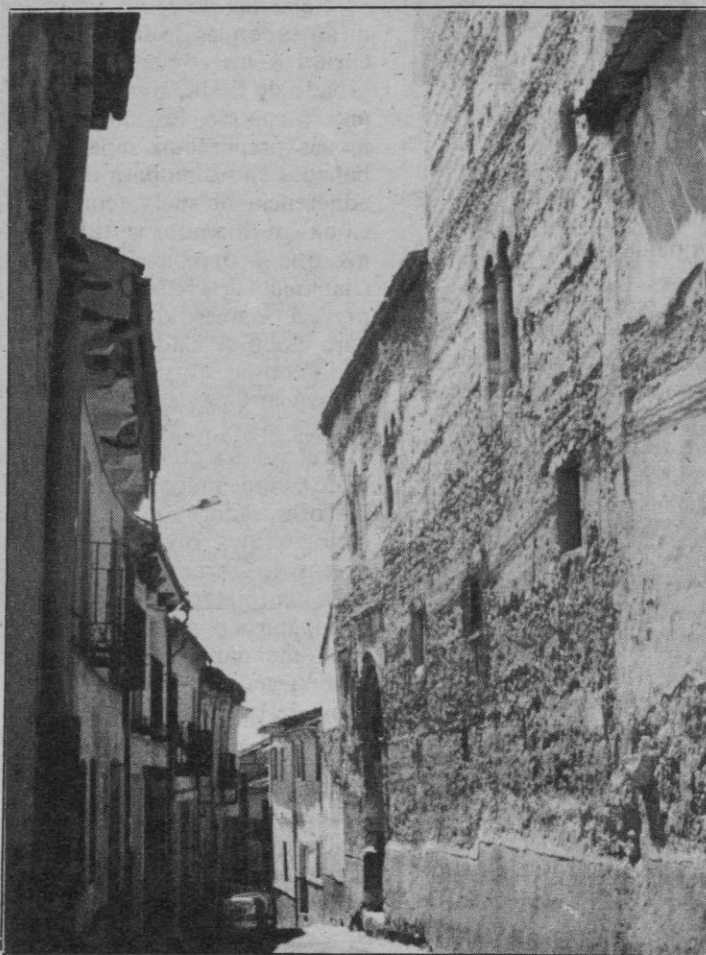
problema de los despoblados. El Profesor Domínguez Ortiz encuentra una explicación en el sistema tributario de la época. Dice literalmente: «Los pobres pagaban mucho, los ricos pagaban poco incluso hacían magníficos negocios a costa de los contribuyentes. Durante el siglo XVII no sólo subsistía la irritante diferencia de tributación entre Cas-

Aplicando el principio a tierras de Segovia, dice García Sanz que «es muy frecuente que desde 1590 los campesinos justifiquen sus solicitudes de facultad para nuevos rompimientos, en el hecho de que deben aumentar la producción para poder pagar a la hacienda real».

Descendiendo todavía más, encontramos una decisión del 25 de mayo de 1714 del ayuntamiento de la Villa de Cuéllar que refleja una situación injusta: «dixeron sus mercedes que, por cuanto el servicio real que se paga a S.M. se ha pagado de inmemorial tiempo a esta parte una misma cantidad por esta villa y los sexmos de la tierra, sin embargo, de haberse despoblado más de 40 lugares, sin que por esta razón se haya mirado la paga de dicho servicio real». Según esto, en la tierra de Cuéllar, se tributaba por sexmos. Cada sexmo recogería los tributos de sus aldeas. Al tributar en bloque y al disminuir, por otra parte, los vecinos, debido a las malas cosechas, emigración, epidemias, etc., recayeron los tributos sobre los restantes, lo que debió de contribuir a que muchos pueblos quedaran desiertos, viéndose en la necesidad de fusionarse con otros. No sucedió lo que a primera vista pudiera parecer, que a menor número de vecinos mayor proporción en el reparto de la propiedad. Eran muy limitados los medios de que se disponía para labrar la tierra.

Estimamos, por consiguiente, que debe de admitirse para la zona de Cuéllar la tesis de Domínguez Ortiz.

B. Velasco



Un estudio completo de los registros de todas las parroquias nos hubiera llevado a la misma conclusión. Remitimos al estudio de una alumna de la Facultad de Historia de Valladolid, Adela Herguedas Sastre; en un período estudiado de todo el conjunto de parroquias de Cuéllar a mediados del siglo XVII, el índice de mortalidad más alto lo sitúa en 1741 y en año anterior fue muy pobre en cosechas. Se aprecia de manera ostensible en las gráficas.

Dediquemos unas líneas al

tilla y los países no castellanos, sino que dentro de la primera había lugares privilegiados en los que el municipio pagaba de sus propios la mayoría de los impuestos y otros, cuyos habitantes se hallaban abrumados bajo una carga que no podían soportar; si algunos desertaban del lugar, del encabezamiento pesaba íntegro sobre los que quedaban, que a su vez se veían obligados a emigrar; este mecanismo contribuyó a borrar del mapa no pocas aldeas de Castilla.»

Nota importante. A la hora de aparecer este reportaje, con toda probabilidad se encuentra ya en venta, en las librerías, la **Historia de Cuéllar** en su tercera edición, de la que es autor el Padre Balbino Velasco. Nos congratula poder ofrecer esta noticia.



Muebles PASCUAL, S. A.

**FABRICACION
ARTESANA DE
MUEBLES CLASICOS**

Fábrica: Camino Cementerio

Teléfono 14 05 65. Apartado de Correos 25

CUELLAR

**NUESTRA
ESPECIALIDAD**

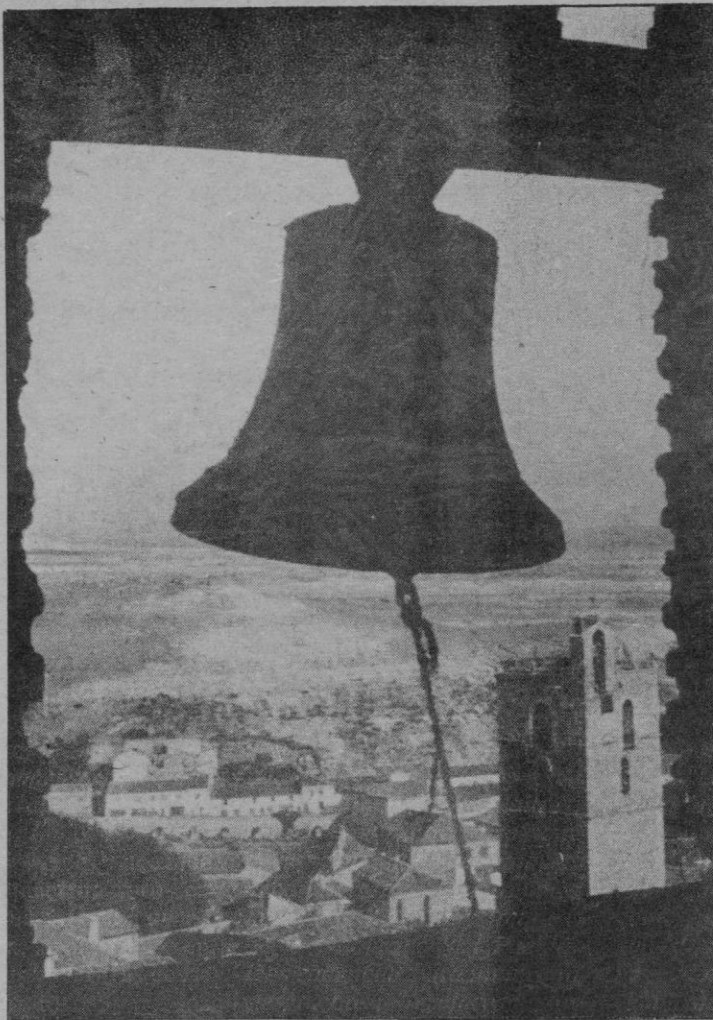
EL RETO EN CUELLAR DEL PATRIMONIO HISTORICO-ARTISTICO

En lo mucho que va de siglo muchas han sido también las actuaciones y polémicas sobre el patrimonio histórico-artístico. Se derribó arcos, trozos de murallas y de iglesias y casas solariegas. Se construyó sin considerado miramiento para con el patrimonio. Desde la década de los años sesenta comienza a entrar dinero para restaurar arcos, paños de muralla y edificios. Fueron auspiciadas por la Dirección General de Bellas Artes, con frecuencia sin todo el buen hacer exigible, pero beneficiosas en conjunto. A la par, la Diputación Provincial y el Ayuntamiento iban colaborando. A la vez fueron surgiendo conflictos con algunos vecinos, que estallaron con la iglesia-fortaleza de San Pedro a finales de la década de los setenta, albores del actual régimen democrático. Quizá favorecida por la libertad de expresión instaurada, ante la actitud equívoca del Ayuntamiento cuajó una reacción vecinal contra la agresión a dicho monumento. Sin haberse cerrado tal litigio, Cuéllar es declarado Conjunto Histórico-Artístico en 1984

y en 1985 las Cortes Españolas aprueban la Ley del Patrimonio Histórico y Artístico. Se está, pues, en unas nuevas coordenadas aderezadas con controversias, confusión y deseos de especulación del suelo. Así las cosas, urge el diseño de unas pautas de protección y fomento del patrimonio histórico-artístico. Deben contemplar que Cuéllar no puede ser ni La Alberca ni Covarrubias, pequeños núcleos volcados hacia el turismo, ni tampoco la urbanización Nueva Segovia.

Riqueza patrimonial

Hay que ser conscientes de que se cuenta con once iglesias (siete aptas para el culto), de las que dos pertenecen a conventos de monjas de clausura, los inmuebles y restos de otros cuatro conventos (San Basilio, San Francisco, Santa Ana y la Trinidad), nueve torres y espadañas de iglesias, dos cinturones de murallas, cinco arcos entre ellas, casas solariegas, hospitales, sepulcros, artesonados, retablos, tallas, pinturas, el singular palacio románico del rey Pe-



Gil?, ¿qué relación tuvieron los templarios con el barrio y la iglesia de La Cuesta?, ¿es la entrada Sur de El Castillo un antiguo arco de acceso a la Villa?... Son algunas de las muchas cuestiones que aún no tienen respuesta veraz. Su resolución acrecentará el patrimonio histórico-artístico, que ya es muy rico con lo que hasta hoy se conoce. Basta para satisfacer ese «ansia de belleza», resaltado por la escritora australiana Germaine Greer para expresar el ferviente deseo de conocer el pasado histórico en países jóvenes, como la propia Australia o los Estados Unidos de Norteamérica. Unos deseos de belleza e historia que a buen seguro sienten muchos españoles. Es la base de una función turística de Cuéllar, verdadera industria importante, que está nada más que comenzando a dar sus frutos y que no tiene por qué impedir el crecimiento y remodelación de las construcciones.

Desarrollo turístico

Desde finales de la década 1960-70 el desarrollo urbanístico desborda masivamente los dos recintos amurallados. Se instalan talleres y fábricas en los bordes de las carreteras, principalmente en el polígono industrial de la carretera de Valladolid y en la de Segovia. En torno y entre los ejes viarios se construyen bloques de tres y cuatro pisos de altura, ocupados en su

AUSTIN ROVER



José M.^a García de la Fuente

SERVICIO OFICIAL

Carretera de Peñafiel, 5
Teléfono 14 03 30

CUELLAR

dro I, la gran mansión de los duques de Alburquerque y la magnífica fortaleza palaciega de estos mismos conocida como El Castillo. Coexisten los estilos de románico de piedra, mudéjar, gótico en varias modalidades, renacentista, barroco, etc. Todo ello cuenta, además, con la muy antigua solera de la cerámica celtibérica en la necrópolis de las Erijuelas, seis poblados prerromanos de la baja Edad del Hierro y vestigios anteriores de la cultura Campaniforme.

Dichas investigaciones arqueológicas están aportando valiosa nueva luz a la dilatada raigambre histórica de Cuéllar, desentrañada también por otros trabajos recientes y en curso, entre los que destaca el excelente sobre la iglesia de Santiago a cargo de la escuela-taller de restauración y rehabilitación. Y, aunque hay

una voluminosa Historia de Cuéllar escrita por B. Bayón, todavía queda mucho por esclarecer: ¿dónde estuvo y los restos de la iglesia de San

PROGRAMACION DE ANTENA 3 DE SEGOVIA EN LAS FIESTAS DE CUELLAR

Desde las nueve de la mañana hasta las dos de la tarde de los días 27 al 31 de agosto, conexiones en directo dentro del programa «VIVA LA GENTE DE CUELLAR».

Con narración del transcurso de los encierros, actos culturales y musicales, resumen de los festejos taurinos y acontecimientos de relieve de las fiestas de los encierros.



vidaechea optico

**Los centros VIDAECHEA
CUIDAN SUS OJOS**

San Agustín, 16
(frente «18 de Julio»)

Avda. Fdez. Ladreda, 11

Conde Sepúlveda, 1
(junto Ambulatorio)

Dirige el Centro: **Luis Felipe Vidaechea**
Optico por la Escuela Daza de Valdés

Dirige el Centro: **Ana María Marugán**
Optica por la Universidad de Madrid

SEGOVIA

mayoría por las unidades familiares más jóvenes y por personas de los núcleos rurales cercanos a Cuéllar. La pavimentación y las dotaciones de servicios van llegando tardíamente a los nuevos

edificios rehabilitados y nuevos dignos de admiración. Otras personas, sin embargo, esgrimen un concepto estado-unidense (del Oeste) de la propiedad resumido en eso de «en mi solar y en mi casa ha-

tada de la de San Miguel. A la vez, el Ayuntamiento tendría que definirse en su política urbanística configurando claramente unas normas subsidiarias y planes especiales, que respeten la categoría de

por medio de una oficina de información municipal que expendiera certificaciones de cómo y dónde se pueden hacer las cosas. Asimismo, para ganar tiempo y eficacia la Junta de Castilla y León debería autorizar el funcionamiento ejecutivo de una comisión local de patrimonio y urbanismo, independiente de las provinciales de Segovia, con participación de éstas, el Ayuntamiento y diversas asociaciones vecinales y culturales. De este modo, se estudiaría caso por caso sobre el propio terreno, se acortarían los largos trámites actuales y se evitarían disparates como, por ejemplo, condenar a algunas familias a vivir en casas de adobe.

Son tres tipos de actuaciones que deberían subsistir como soluciones coetáneas y complementarias. Resultan viables legalmente y convenientes para acabar con la confusión creada por los especuladores y los desconocedores de los problemas. Se trata de soluciones que el patrimonio histórico-artístico y vecinos y foráneos demandan, toda vez que ya se va apreciando en la construcción acatamiento de las normas de altura, huecos y materiales. Este es el camino para salvar y consolidar la satisfacción de gozar de un pueblo con valor

histórico y artístico. Es el camino para triunfar en el reto de una función turística permanente, que da dinero y puede dar mucho más, siempre que se haga una adecuada promoción recalcando la buena situación de Cuéllar cerca de Madrid y Valladolid. Esto no quiere decir que haya que volcarse en la actividad turística, ni ser conservacionista a ultranza dentro y en las inmediaciones de los recintos amurallados. Cuéllar puede mantener y ampliar los talleres, fábricas y bloques de pisos en los lugares más convenientes existentes; y en su conjunto histórico-artístico aplicar unas normas que permitan la persistencia y la rehabilitación para residencias, comercios, oficinas y excepcionalmente pequeñas industrias.

De lo contrario, si se sigue con agresiones a los testimonios de la dilatada historia de Cuéllar, no sólo se incumplirán leyes importantes, sino que se merecerá el desprecio de muchos ocasionales visitantes. Si es así, tendría razón el antiguo escritor romano Terencio con su «*nostris nosmet poenitet*», es decir, nos castigamos a nosotros mismos o «en el pecado se lleva la penitencia». Que así no sea.

Guillermo Calonge Cano



asentamientos. Poco que objetar a esa zonificación de usos expansiva por el Norte, Sur y Este de la Villa.

Por el contrario, dentro de los dos recintos amurallados o muy próximos siguen y se instalan comercios, servicios y alguna pequeña industria. Todo ello entre viviendas que van sufriendo los estragos del tiempo y no siempre son funcionales para las nuevas exigencias de calefacción e higiene. Va desapareciendo la población envejecida que en buena parte los ocupaba, y el deterioro se une a los problemas de reparto de herencias. El casco antiguo amurallado, pues, va presentando alarmantes síntomas de ruina. Urge, en consecuencia, mantener y rehabilitar los viejos inmuebles. A la par, ahí y en sus inmediaciones siguen teniendo atractivo los locales de negocios y la función residencial. Las normas del patrimonio histórico-artístico imponen unas condiciones de altura y materiales de fachada y cubierta. Parte de los vecinos las obedecen y van surgiendo

go lo que quiero», por no emplear otras expresiones más soeces. Se quiere especular a toda costa, bien con triste éxito como los últimos bloques de pisos inmediatos al convento de la Trinidad, o bien mediante los despropósitos de la iglesia de San Pedro y el taller mecánico en la iglesia del antiguo convento de San Basilio. He ahí unas muestras del resto de los conflictos que tienen arreglos, aunque algunos intereses particulares salgan un poco perjudicados.

Soluciones viables

Hay varias soluciones que tienen que coexistir y confluir para lograr el efecto de situar el patrimonio histórico-artístico de Cuéllar en el alto lugar que se merece. Una de ellas —ahora la mejor de las que han contado con apoyo del Ayuntamiento— es la escuela-taller de restauración y rehabilitación, cuya ampliación permitirá continuar realizando obras tan meritorias como las ya hechas del ábside la iglesia de Santiago y la por-

Cuéllar como conjunto histórico-artístico y la citada ley del Patrimonio de 1985. Unos planteamientos que deberían conectar con los deseos de vecinos y foráneos en cuanto a construcción y rehabilitación,

Bodas Banquetes Reuniones

RESTAURANTE • BAR



El más bello paraje cuellarano
Santuario El Henar CUELLAR

Teléfono 14 17 22

José Tovar y Miguel Tovar

AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

- VIVIENDAS
- LOCALES COMERCIALES
- APARTAMENTOS

* *La más rápida, eficaz y económica gestión*

Ezequiel González, 6

Teléfono 43 54 61

SEGOVIA

De las antiguas boticas de Cuéllar (1483-1988)

Aquellas personas que hayan visitado recientemente esta Villa de Cuéllar, aquellos que la visitaren quizá precisamente ahora con motivo de sus fiestas patronales, si concurren en la Plaza Mayor, concretamente ante la Iglesia de San Miguel, ante su portada lateral, apreciarán inmediatamente un remozamiento de las fachadas de esta portada, y un hecho singular, la localización aledaña de una bóveda de piedra de sillaría. Digamos que dicha construcción o restos de antiguo edificio es lo que tiene por interés el presente trabajo.

Hace aproximadamente dos años y medio, siendo un servidor, a la sazón concejal del área de cultura del Ilmo. Ayuntamiento, se pidió permiso de investigación en los archivos municipales, con la ocasión de elaboración de una tesis doctoral sobre ordenanzas municipales castellanas de la edad media. Con el debido permiso se fotocopiaron diversos legajos medievales con la única condición, por nuestra parte, de que se entregarían al Ayuntamiento los resultados de dicho trabajo en lo tocante a nuestra Villa.

Al comentar uno de estos trabajos nos dimos cuenta de que se trataba de algo relativo a la Iglesia de San Miguel, y como, por otra parte, se estaban ejecutando obras de restauración o conservación en dicha iglesia, rogué que el documento fuera transcrito. Una vez efectuada la transcripción pudimos observar con alegría precisamente de una actuación civil y religiosa habida en la dicha Iglesia nada menos que en el siglo XV y que prácticamente nos daba la clave del origen del edificio en cuestión, adosado a la Iglesia de San Miguel y que, como decíamos más arriba, es objeto del presente trabajo.

El encabezamiento de dichos legajos dice así: «Cuéllar, 13 de diciembre de 1483.

Carta de censo enfiteutico perpetuo para la iglesia de San Miguel de Cuéllar de las boticas de la Plaza. Censatario Juan Gómez Ballesterero».

Transcribimos también las

primeras líneas de este documento para acercarnos mejor al hecho enunciado en el encabezamiento:

«Sepan cuántos esta carta de censo enfiteutico perpetuo público instrumento vieren, como yo, Juan Gómez Ballesterero, vecino de la Villa de Cuéllar, otorgo y conozco por esta carta que tomo y recibo en censo y en censo enfiteutico perpetuo para siempre jamás, para mí y para mi mujer y hijos y herederos y sucesores, presentes e por venir, de vos, Alfonso Martínez, clérigo cura de la Iglesia de San Miguel de la dicha Villa de Cuéllar, y de vos, Andrés González Herrero, mayordomo de la dicha Iglesia y de vos, Alfonso Velázquez y de vos Diego Álvarez Daza, regidor y feligrés de la dicha Iglesia y vecinos de la dicha Villa que estáis presentes, en nombre de la dicha Iglesia y por virtud del poder bastante que para lo más arriba contenido habéis y tenéis de la dicha Iglesia y feligreses de ella y de su colación que os dieron y otorgaron a campaña tañida, según costumbre, ante el presente escribano, las sus boticas de la dicha Iglesia en la Plaza Pública de la dicha Villa en las condiciones siguientes: primeramente que yo sea obligado a hacer labrar y haga y labre de nuevo las dichas boticas desde hoy día de la fecha y otorgamiento de esta carta en un año y medio; además con condición de que no pueda hacer ni tener fuego en las dichas boticas salvo de carbón; además con condición de que no pueda levantar más las dichas boticas que hasta el borde primero de la ventana de la dicha Iglesia de San Miguel que está encima del tejado de las dichas boticas; y además con condición de que si quisiere hacer una ventana junto a las gradas de la dicha Iglesia que están junto con las dichas boticas, que la puede hacer desde una laude que está junto con las dichas boticas hasta doce palmos hacia arriba...»

A la vista del contenido de estos párrafos ya nos damos cuenta de que el antiguo edificio de las boticas estuvo ubi-

cado en el lugar que recientemente ha sido objeto de remodelación y conservación, y ello lo evidencian las condiciones que el cura, mayordomo y feligreses del barrio de San Miguel imponen a Juan Gómez Ballesterero para que le puedan ser arrendadas las bo-

Miguel que está encima del tejado de las dichas boticas...»; «y si quisiere hacer una ventana junto a las gradas de la dicha Iglesia que están junto con las dichas boticas que la pueda hacer desde una laude hasta doce palmos hacia arriba...»



ticas de la Plaza; pero ahondemos un poco más en alguno de los párrafos arriba expuestos:

«quede obligado a hacer labrar y haga y labre de nuevo las dichas boticas...»; «además con condición de que no pueda levantar más que hasta el borde primero de la ventana de la dicha iglesia de San

Cualquiera de estos párrafos nos interesa sumamente:

1.º Ya había habido allí lugar de boticas, propiedad de la colación o parroquia de San Miguel; pero su estado debía de ser precario por lo que se incluye en el arrendamiento la obligación de «labrarlas de nuevo».

2.º «que no pueda levantar

más que hasta el borde primero de la ventana de dicha Iglesia...» ¿Qué ventana es esta?... Nosotros pensamos que se llama ventana al hueco que conformaban los arcos mudéjares del antiguo atrio románico que a la sazón ya estarían cegados aunque con alguna abertura a modo de ventana, como observamos también en el actual atrio de la Iglesia del Salvador, o en el de Santa María de la Cuesta o, como vemos en documento gráfico, existían en el atrio de la Iglesia de Santiago. La edificación conservada hoy no sobrepasa dicha altura, pero además sabemos por el propio documento que el primitivo edificio tenía tejado por debajo de esta citada ventana, y por tanto era de una sola planta...»

3.º «Y si quisiere hacer una ventana junto a las gradas de la dicha iglesia que están junto con las dichas boticas que la pueda hacer desde una laude que está junto con las dichas boticas hasta doce palmos hacia arriba...» La ventana en cuestión era la que existía abierta en la bóveda y agrandada posteriormente para ser utilizada como escalera hacia el piso superior y que en la última actuación ha sido cegada con sillares iguales a los del resto de la bóveda. Sin embargo Alberto García Gil, creemos que con muy buen criterio, como director de las obras realizadas a cargo de la Escuela Taller de Cuéllar, de la que es también director, ha dejado señalado el hueco que ocupaba junto a las gradas o escaleras que siguen existiendo en la actualidad en la dicha Iglesia de San Miguel y que dan acceso al templo por la puerta lateral. Recordamos que antiguamente las iglesias tenían sus cementerios en torno a las mismas por eso no es extraño que junto a la antigua edificación hubiera una «laude» o lápida sepulcral que se marca como hito para señalar la altura de la futura ventana «unos doce palmos» doce palmos que en la actualidad cualquiera puede constatar como no-

(Continúa en la página 26)



CUELLAR MOTOR, S.A.

Agente CITROËN

VENTA - RECAMBIOS Y TALLERES

Avda, Silva Muñoz, 63
Teléfono 911/14.22.42

CUELLAR

(Viene de la página 25)

sotros mismos hemos tenido la ocasión de hacer.

Queda con lo que antecede demostrado que el edificio de las boticas de que se habla en el documento y el conjunto arquitectónico que recientemente ha sufrido la actuación de la Escuela Taller es el mismo.

Pero este precioso documento nos da aún más datos sobre el tema que nos ocupa. Transcribimos los párrafos finales:

«Y yo Juan Martínez, escribano público de la dicha Villa de Cuéllar a la merced del ylustre e muy magnífico señor, mi señor el duque de Alburquerque, conde de Huelma, a todo lo que dicho es... por ruego de los dichos de la colación de San Miguel y así mismo por ruego e otorgamiento de dicho Juan Gómez de esto dos cartas en un tenor hice escribir para cada una de las partes la suya e por ende fice aquí mío signo en testimonio de verdad/signo (firma y rúbrica: ioan martínez), con las condiciones que el cura e feligreses de San Miguel de la Plaza dan en censo la casa y portal que hasta aquí tenían Juan alonso herrador en ciento e cincuenta maravedís son las siguientes: con condición que el Concejo resciba la pared de la iglesia con un arco de cal y canto para

que aquella anchura de la pared quede para el dicho Concejo. Otro si con condición de que el dicho concejo edifique el sitio que ahora tienen encensuado los herreros de Juan Alonso herrador de cal y canto, para que para siempre jamás no se haya de crecer el dicho edificio de como ahora quedare fecho; y que esto sea propio para el concejo e sea suyo propio para siempre jamás, y se aproveche de lo viejo con tal condición que en ningún tiempo puedan poner en ello para siempre jamás herrador ni herrero ni carpintero ni ningún oficial de martillo ni almirez e hacha salvo oficiales que no hayan ruido para estorbar los oficios divinos, lo cual recibe el dicho Concejo en ciento cincuenta maravedís...»

En un principio podemos quedar un tanto desconcertados ante la lectura de estas líneas porque no nos dan razón de si el edificio de las boticas entregado a Juan Gómez Ballesteros es el mismo que recibe también en censo el propio Concejo de Cuéllar que se nombra en las líneas precedentes.

Analicemos estos últimos párrafos:

En primer lugar se da cuenta de que el edificio en cuestión estaba en manos de Juan Alonso Herrador, y concretamente de sus herreros. ¿Por qué los feligreses de San Mi-

guel quieren cambiar el uso de este edificio...? La respuesta la tenemos en el documento cuando se pone de condición al Concejo que en ningún tiempo puedan poner en ello herrador ni herrero... salvo oficiales que no hagan ruido que estorben los oficios divinos... y ahí, a nuestro juicio está la clave: lo que en un tiempo habían sido boticas de la parroquia de San Miguel en ese momento estaba dedicado al oficio de herrería con dos inconvenientes a saber: uno, que los ruidos propios del oficio de herrero estorbaban los oficios divinos; dos, que al ser necesario para el oficio de herrero un gran hogar de fundición, los humos ensombrecían las fachadas de la iglesia y penetraría, seguramente, en el interior, sin olvidar el peligro de incendio adyacente; por eso al principio del documento se le impone como condición al futuro boticario Juan Gómez Ballesteros la de que «non pueda facer nin tener ruego en las dichas boticas salvo de carbón...». Volviendo a los primeros párrafos transcritos y que nos dan las condiciones que se imponen a Juan Ballesteros para arrendar el local, apreciamos el hecho de que él se compromete de nuevo a labrar las boticas..., por qué entonces se le impone también al Concejo que edifique el sitio de cal y canto y que reciba la pared de la iglesia con un arco de cal y canto, y que la edificación

tenga bóveda y enlosado y que se remate con un petril también de cal y canto para que en el futuro no se crezca el sitio...?

A tenor de lo que dice el doctor en derecho Esteban Corral en su obra «Las Comunidades Castellanas y la Villa y Tierra antigua de Cuéllar», dentro de las prestaciones de servicios que el Concejo asumía, eran muy importantes las de beneficencia y sanidad; entre estas últimas se constata, a costa del Concejo, el mantenimiento de dos médicos (un físico y un cirujano) y LA AYUDA AL

MANTENIMIENTO DE LA BOTICA, a la que hay que unir la acción privada. El mismo autor, en la misma obra da cuenta de cómo el Cabildo de curas de la Villa tenía atribuida una renta o ingreso por la utilización privativa de la Plaza Pública contigua a San Miguel: cobra el Cabildo derechos a los que venden en dicha plaza. Siguiendo la obra del mismo autor dice que en Cuéllar el «Mercado», unas veces diario y otras semanal, se celebra en la Plaza Pública EN CUYOS ARCOS RADICAN LA panadería,

(Continúa en la página 27)

A.U.P.I.S.A Motor Castilla

SEGOVIA: José Zorrilla, 109. Telf. 42.20.32

MADRID: Los Urquiza, 33.
Bustarviejo, 3.
Infanta Mercedes, 81.

VEHICULOS DE OCASION IMPORTADOS

Más de 100 modelos en existencia
Facilidades hasta 60 meses sin entrada

MERCEDES

BMW

RENAULT

FORD

OPEL

MATRA

ALFA-ROMEO

PEUGEOT

Las marcas más acreditadas
del mercado internacional

SANEAMIENTOS CUELLAR

- * Calefacción
- * Saneamientos
- * Depuradoras piscinas
- * Tratamientos de agua

Consulte presupuestos

Avda. Silva Muñoz, 19
Teléfono 14 11 08

CUELLAR



FRUTOS FRAILE, S. A. (FRAISA)

Almacén Productos Alimenticios

Central distribuidora:



Avda. Plaza de Toros, 7

Teléfonos

Oficina 14 01 22

Almacén 14 03 76

CUELLAR

(Viene de la página 26)

pescadería, carnicería, etc., edificios todos del Concejo. Con estos datos aportados, podemos concluir que el Concejo, celoso de ocuparse de los servicios de la Villa, situados, como hemos dicho, en la PLAZA PUBLICA (actual Plaza Mayor), logra que el cura, mayordomo y feligreses de San Miguel den en censo las Boticas (oficio de boticario); la parroquia, por su parte, logra quitarse de encima a los herreros de la localidad que tenían en censo un viejo edificio adosado a la iglesia y que en su día había sido dedicado a botica, y por encenso perpetuo la parroquia entrega el terreno (no el oficio de botica ni el edificio que se va a construir, sino el lugar que ocupa) al propio Concejo que ha de adecuar el lugar aldaño construyendo un arco nuevo de acceso a la Iglesia que presumimos que es el que existe en la actualidad pospuesto a los arcos mudéjares que se rompen en favor de la nueva distribución; también se ordena al Concejo construir un petril de cal y canto que impida el ensanchamiento del lugar, comprendido éste entre la capilla gótica de los Pardo (ya en la calle de Santa Cruz) y las propias gradas o escaleras de la iglesia, tal como podemos ver en la actualidad.

Aún nos sorprende alguna duda más, ¿fue este edificio de mayor altura como en efecto hemos conocido hace unas décadas antes de su desmantelamiento por parte del Ayuntamiento...? Creemos que en un principio no, aunque pasados los tiempos como el arrendamiento que se hizo era de carácter perpetuo, se desvincularía totalmente de su sentido primitivo y pasó su total dominio a manos particulares que levantarían el edificio hasta la altura en que lo hemos conocido.

Además que este edificio en cuestión era el de las antiguas boticas a que hacen mención el documento lo corrobora una tradición oral que se mantiene en muy pocas personas pero que hemos podido recoger; pensemos, por otra parte, que frente a este edificio existió hasta hace algunos años otro de propiedad municipal, y, aunque esto sea aventurar y de muy difícil demostración, pudieran haber

estado unidos por medio de un arco de entrada a la Plaza Mayor como es común en algunas plazas públicas castellanas.

Esperamos que estas líneas disipen algunas dudas que sobre el mencionado edificio se hayan podido suscitar, no sólo entre los que nos visitan,

centamiento del lugar por parte de los alumnos de la Escuela Taller dirigida por Alberto García Gil ha sido seguida minuciosamente por muchos cuellaranos, más aún cuando las obras se han dilatado lo suficiente para mejor ser observadas. Casi todos los vecinos y demás curiosos pen-

oportuno primero, no cerrar completamente la bóveda y evitar así su ocultación, y, segundo, cerrarla hasta mediana altura con plaquetas de piedra simulando sillares; esto último, ha suscitado numerosos descontentos. Se ha respetado lo que pudiera haber sido, como hemos señalado,

ordena en el documento); se ha conservado el petril que separa las gradas del propio edificio, al que se ha añadido otro coronado de baranda de hierro de estilo popular castellano que se nos antoja de buen gusto y de bellas proporciones. Se ha actuado también sobre las primitivas rosas de ladrillo de los arcos mudéjares y se ha dejado exenta, lo más posible, la pared de sillares de la contigua capilla gótica de los Pardo.

Haciendo un poco de resumen de todo lo expuesto sintetizaríamos así:

1483: los feligreses de San Miguel ante la preocupación que suscitaba la presencia de los herrerías de un edificio de la propia parroquia que antes había servido de botica, arrienda el oficio de botica a Juan Gómez Ballesterio. El Concejo, celoso de que este tipo de servicios vayan estableciéndose bajo su tutela logra hacerse con el lugar del viejo edificio y ayuda a construir el nuevo; este lugar queda definitivamente por encenso para el Concejo; el propio Concejo por tal cesión se compromete a hacer un nuevo arco de entrada a la Iglesia en detrimento de los arcos mudéjares anteriores, defiende el edificio nuevo con un petril que a la vez marca la separación entre las boticas y las escaleras de la Iglesia y el edificio queda prácticamente bajo su dominio.

Hace unas décadas el Ayuntamiento adquiere de manos particulares un edificio adosado a la Iglesia de San Miguel con la intención de desmontarlo totalmente. Comienza su demolición y aparecen restos de arcos mudéjares del primitivo atrio de la iglesia. Las obras se continúan en varias ocasiones respetando siempre la bóveda de sillares que sostenía todo el edificio y que decimos fue el local de las antiguas boticas de la Villa.

Por último, la Escuela Taller consolida y adecua el lugar y concluye, de momento, la actuación en los mismos.

Un dilatado periodo entre aquellos compromisos para la puesta en marcha de las boticas hasta la recuperación de sus restos en estos años que corren...

Juan Carlos Llorente Minguez



sino también entre los propios cuellaranos tan amantes de saber y preocuparse de todo lo concerniente a lo suyo, como en este caso ha ocurrido con el mencionado edificio de las antiguas boticas. Otra cosa será, si las intervenciones que ha sufrido han sido del gusto de todos, que no lo han sido. La conservación y ade-

saban que la bóveda (para muchos desconocida hasta el desmantelamiento de la pared que la cerraba) sería cerrada de nuevo con pared de cal y canto (la anterior pared era de cal y canto y sillares irregulares y reutilizados, quizá del edificio anterior a la construcción de las nuevas boticas). Alberto García ha creído

la oquedad que generaba la ventana junto a las gradas, oquedad simulada puesto que en la bóveda se ha sustituido el hueco que formaba, por sillares de piedra como los que conforman toda la bóveda (repetimos que la altura en la que se perforó la bóveda para hacer la ventana es de doce palmos como se dice y



FABRICA EN:
ZAMARRAMALA - SEGOVIA

Telefs (911) 437175 - 437792

PIENSOS COMPUESTOS

TECA

CALIDAD Y SERVICIO

OFICINAS CENTRALES:
S. Juan, 6 - Tels. (911) 437561- 437201

SEGOVIA



FABRICA EN:
TRUJILLO (Cáceres)

Pl. E. Martínez, s/n - Tels. (927) 321100 - 321104

La Escuela de Restauración en su paso del Ecuador

Al igual que ocurre en otros muchos municipios de Castilla y León, Cuéllar, por el esplendor alcanzado en los siglos XIII y XV es una zona llena de huellas del pasado.

Del interés nacido por la conservación del patrimonio artístico y cultural en los últimos años, hace dos surgió, a través de un convenio de colaboración entre el Ayuntamiento, el Instituto Nacional de Empleo y el Fondo Social

Otras obras en las que ha intervenido la Escuela Taller son la restauración del ángulo suroeste de la iglesia de San Miguel, en la que han reconstruido el arco de ladrillo de estilo mudéjar, el antiguo atrio de la iglesia revocado y el vestimiento de exteriores, restauración de la bóveda del edificio anejo a la iglesia, cambio de la escalera por el acceso sur y recuperación del arco gótico de la entrada sur.

En colaboración con David

muro de contención de la iglesia de San Esteban y, en proyecto aparece la terminación de la iglesia de San Martín, que quedará totalmente restaurada con la construcción de una cubierta en madera y solado de piedra.

Las escuelas de rehabilitación, creadas para la formación de restauradores, cuentan en su primera fase con cursos de tres anualidades y otros superiores de especialización. El módulo que se imparte en el centro de Cuéllar desde hace año y medio pronto tocará a su fin.

En proyecto figura la ampliación de la Escuela Taller a otros cincuenta alumnos más, de los que veinticuatro ocuparían las parcelas de jardinería y medio ambiente, recuperando el parque de la «Huerta del Duque» y el paraje natural «Prado Vega». Los veinticuatro alumnos restantes iniciarían una nueva etapa de rehabilitación y restauración.

Este proyecto, actualmente presentado al Ministerio de Educación y Ciencia, órgano que tiene a su cargo el palacio-castillo de Cuéllar, contempla como punto de principal importancia la recuperación del ala sur del castillo.

Es de reconocer el favorable cambio en los edificios históricos de la villa desde que los veinticuatro jóvenes alumnos desescombraran exteriores, recuperaran fachadas, restauraran ábsides, excavarán tumbas antropomorfas y acondicionarán entornos.

En bien del patrimonio común, aún en contra de quienes piensan que un edificio puede recuperarse a cambio de adornar sus fachadas y ejercer en ellos cualquier actividad, esperemos que, de no continuar el módulo de restauración en esta escuela, queden al menos interesados en continuar la labor tan recientemente empezada, pues aún queda mucho por recuperar.

J. P. Q.

GASTRONOMIA CUELLARANA



Desde tiempos remotos quedó determinado un particular mapa que afecta a unas poblaciones castellanas, con idiosincrasia propia y referidas a una especialidad gastronómica que cuenta con legión de adeptos. Me refiero a Peñafiel, Aranda de Duero, Sepúlveda y Cuéllar y al ancestral cordero asado. Lechazo regado con vinos de Rueda, Cigales o Ribera de Duero. Manjar succulento que se acompaña con ensalada del tiempo y un postre sencillo.

Cuéllar mantiene el prestigio ganado a través de siglos, en ésta y en otras especialidades. No hace muchos años, eran los cangrejos de río y las ancas de rana. Manjar succulento para los más exquisitos paladares. El cangrejo autóctono desapareció de los ríos y del mercado. Quedan como excelso plato las ancas de rana. Y hay que dejar constancia de un especial queso de media curación que, en Cuéllar elabora con procedimiento estrictamente artesano Mariano Gordo. Un queso que por su naturaleza y especial contenido, figura por méritos propios en el mapa de quesos españoles. Y el rico pan cuellarano, cuya pieza de un kilo de peso es muestra gratificante para cualquier buena mesa.

Hace bastantes años, asistí a los encierros de Cuéllar acompañado de un gran gastrónomo, don Pedro Krus Klein. Conversación sobre di-

ferentes gastronomías y especialidades regionales, y cuál no sería mi sorpresa cuando don Pedro me hizo conocedor de una especialidad basada en la carne de toro. Se trataba de un estofado de toro, del que había que seleccionar los morrillos, el diafragma y el pito. Tras el comentario, nos fuimos directos a comprar esas partes de los toros que habían sido sacrificados momentos antes, y yo mismo cociné ese estofado, resultando un plato realmente exquisito e inigualable. Regado con vino tinto de Toro, se complementa perfectamente, por idóneo complemento y por definición gramatical. Desde entonces, siempre que tengo ocasión de adquirir esas carnes, hago la preparación que luego ofrezco a mis amigos en extraordinario banquete.

Recomendaría a los profesionales castellanos que, siempre que tuvieran ocasión, se tomaran la molestia de incluir en sus cartas este plato tan sugestivo y natural. Sencillo de realizar en una población donde se sacrifican gran número de reses bravas, tanto las de los encierros como las propias de lidia.

Y, he de hacer púnto de reflexión y dejar constancia de la muy sabrosa y especial bollería cuellarana, donde destacan los bollos blancos, o de nieve, las rosquillas ciegas, las magdalenas y las mantecadas.

TOMAS URRIALDE



Europeo, la Escuela Taller de Restauración. Dirigido por los arquitectos Alberto García Gil y Fernando Nieto Criado, este centro, que cuenta en la actualidad con una plantilla de veinticuatro futuros profesionales, pretende con el desarrollo de una perfecta preparación, tener cubiertas las necesidades de restauración y rehabilitación del patrimonio local, hasta ahora abandonado en su mayor parte. Las prácticas desarrolladas en taller sobre técnicas tradicionales de albañilería, la construcción de elementos en madera a través de la carpintería de armar y las técnicas de trabajo en cantera, son algunos de los procesos de la restauración por los que ha pasado el equipo de esta escuela. Su participación en edificios deteriorados, como el ábside de la iglesia de Santiago, de estilo mudéjar de principios del siglo XIII, primer trabajo designado por el Ayuntamiento, ha sido notable para la recuperación de este edificio.

Esteban Alonso, director del Taller de Restauración del Obispado de Segovia, llevan a cabo una profunda limpieza del retablo mayor de estilo mudéjar del sotocoro de la iglesia de la Dehesa de Cuéllar, edificio construido en el siglo XV.

Los últimos trabajos se centraron en la reparación del

VULCANIZADOS QUEVEDO, S.A.

Servicio MICHELIN

Silva Muñoz, 55

Teléfono 14.07.06
CUELLAR

NAVA DE LA ASUNCION

El Mesón San Francisco cumple cien años

Fue fundado en 1888 por don Francisco Rodríguez Blanco



Es el lugar de encuentro obligado. Ubicado en el epicentro de los accesos a Cuéllar, confluyen en ese punto las principales vías de comunicación de la zona. Desde Segovia, Valladolid, Peñafiel o Arévalo, se cruzan las calzadas junto al mesón San Francisco.

La historia del mesón San Francisco comenzó en 1888, cuando su fundador don Francisco Rodríguez Blanco, instauró un establecimiento hotelero con idea de abrirse camino a través de un negocio por entonces incierto, cuál si se tratara de una aventura cuyo final nadie podría determinar. Parada del caminante y lugar de encuentro para tratantes de ganado. Amplio mostrador donde era posible refrescar la resaca garganta con un fino vinillo de la zona de Peñafiel, o cuando la ocasión era propicia, degustar un cuarto asado de cordero, preparado en el horno de leña, artesanía pura de aquel hombre emprendedor y laborioso.

Don Francisco murió muy joven, dejando las riendas del negocio en las manos inexpertas pero eficaces de su viuda doña Ursula Mateo Martín. Años de impropios esfuerzos, de trabajar sin desmayo casi las veinticuatro horas del día. Fueron momentos de tensión, superados honrosamente por aquella esforzada mujer. Cuando falleció doña Ursula

a los 82 años de edad, fue su hija doña Elisa quien prosiguió la tarea emprendida por sus antecesores, con mano firme y experiencia acumulada a lo largo de muchos años de aprendizaje y colaboración permanente. El mesón San Francisco fue adquiriendo prestigio, fama y proyección futura. Se acreditó de manera absoluta, hasta alcanzar un altísimo nivel como establecimiento de constatada categoría. A doña Elisa sucedió su nieta Elisa, quien junto a su esposo Mariano de Frutos, mantienen muy alto el pabellón familiar, siendo en la actualidad el mesón San Francisco un establecimiento hotelero del máximo estatus dentro del sector, y donde sus esmerados servicios, el confort, los amplios comedores y la excelsa cocina, conllevan una masiva afluencia de público sabedor de que en este moderno establecimiento hotelero existe una extensa y variada carta, rica en platos especiales, donde el cordero asado o el guisado de buey, por definir dos muestras, cuenta con el favor popular de sus clientes. Amplitud de platos, de postres y de vinos. La uniformidad del servicio, el ambiente adecuado, la rapidez y esmero del servicio de camareros, y por supuesto, la calidad-precio, otorgan a este establecimiento cuellarano la categoría de SUPERIOR.

Cuéllar incrementa la plantilla de la Policía Municipal



Desde que el pleno municipal aprobó por unanimidad la convocatoria de ocho nuevos puestos de Policía Municipal recomponiendo, así la actual plantilla carente de personal, por jubilación, un total de cuarenta y seis jóvenes, principalmente de Cuéllar, presentaron solicitud como candidatos a la elección. En esta no habrían de responder a charlas públicas o promesas para no cumplir, tal como se hace en las elecciones políticas, sino que el paso por cuatro importantes pruebas de carácter técnico y la superación de exámenes serían motivo suficiente para ocupar silla en una de las salas de la planta baja del Ayuntamiento, donde monta su cuartel la Policía Municipal.

Convocada la primera prueba de carácter físico, treinta y cuatro oponentes quedaron fuera al no haber

obtenido la nota de superación. Tres pruebas clasificatorias más con temas a desarrollar sobre Constitución Española, cultura general y Código de la Circulación seleccionarían los aspirantes que van a cursar estudios en la Academia de Policía Municipal de Castilla y León, sita en Valladolid.

Debido a que los aprobados fueron catorce frente a las ocho plazas convocadas, que posteriormente se ampliarán a diez, cuatro de los esforzados quedarán al margen.

Los seleccionados fueron: Pedro José De Pablos Gómez, José M.^a Pascual Zamarrón, Félix de Santos Román, Juan Pedro Alonso Yuste, Javier Moreno García, José Andrés Cubero Sancho, José Manuel Escudero Montero, Javier Mata Moreno, Santiago Minguela Blanco y Luis Miguel García Lobo.

De la elección se ocupó el tribunal, valorando las puntuaciones obtenidas en cada prueba por los catorce finalistas.

Reconocemos el esfuerzo de preparación que con más o menos suerte han tenido los cuarenta y seis aspirantes, así como suponemos la ardua labor del tribunal al enjuiciar.

Queda esperar, a partir de ahora, que la nueva plantilla responda a las exigencias de sus cometidos de tan elevada responsabilidad, y que en la regulación y ordenación del tráfico, aplicación del Código, o en la defensa al ciudadano enfrentándose a amigos de lo ajeno, cumplan como o mejor que lo hicieron los que hasta ahora ocuparon esos puestos.

A estos también reconocemos algunos de los hechos que protagonizaron.

J. P. Q.



MELONES DE ALTA CALIDAD

FRUTAS RUFINO

Toda clase de frutas transportadas a Segovia directamente en camiones frigoríficos

Avda. José Antonio, 27

Teléfono 43 19 25

SEGOVIA

SEUR, en constante evolución

Dos de sus más destacados servicios son SEUR 1/2 DIA Y EURO — EXPRESS

Desde hace cinco años viene prestando servicios en Segovia la empresa de transporte urgente SEUR. Esta, cuya creación data de 1942, fue fundada por D. Justo Yúfera Cerdán, actual presidente de la compañía, que a través de medios ajenos estableció líneas de transporte en plazos reducidos de tiempo, entre Madrid y Barcelona. Hoy, SEUR posee una red de más de ciento treinta delegaciones, repartidas por el territorio peninsular e insular, además de corresponsales por todo el mundo, un parque de vehículos que supera los 4.000 y una moderna tecnología que agiliza su operatividad, que le permite estar a la cabeza de las empresas de distribución de mercancías fraccionadas.

Con Miguel Angel Caballero, gerente de SEUR en Segovia, nos introducimos en el funcionamiento de esta empresa, cuyo servicio diario utilizan comerciantes, industriales y particulares.

—¿Los sistemas de distribución que emplea SEUR, son originales de la misma?

—Tanto la empresa Servicio Urgente de Transporte, como el capital, son enteramente nacionales. Igualmente el diseño de distribución, como los distintos servicios que en la actualidad ofrecemos, son obra de nuestros técnicos, que constantemente estudian nuevas posibilidades, siempre con la finalidad de proporcionar al cliente nuevas formas de transporte, cada vez en menos tiempo.

—¿Cuál es su sistema de trabajo, para que los paquetes que reciben se entreguen en destino al día siguiente o incluso antes?

—Nuestros sistemas de trabajo están basados en una adecuada coordinación de vehículos, principalmente por



carretera. Pero no sólo para las mercancías que recibimos en nuestros puntos de facturación. Es de destacar que los servicios de SEUR, empiezan desde que el cliente nos comunica telefónicamente su necesidad de transporte hasta la llegada en destino, con recogida y entrega domicilio a domicilio. Esto proporciona, además de comodidad y rapidez, un alto grado de seguridad al saber que los envíos nunca se desvían de nuestros propios medios.

—En Segovia, SEUR es conocido hace sólo seis años, pero su funcionamiento es anterior.

—Sí. Teniendo en cuenta que el crecimiento de SEUR,

fue gradual en sus comienzos, a partir de los años 70, el transporte urgente no sólo se reclamó desde las capitales más industrializadas, sino también por el comercio de las más pequeñas. Acercando nuestros servicios a Segovia, abrimos la primera oficina que posteriormente por ampliación hubo de trasladarse al Polígono «El Cerro». Hace dos años, cubriendo las necesidades de la comarca de Cuéllar, inauguramos una oficina de facturación y ampliamos la recogida y entrega a toda la provincia en los plazos estipulados de 24 horas. Todo ello ha estado estrechamente unido al crecimiento comercial de Segovia.

—¿Qué suele prevalecer para los clientes al contratar con SEUR, buen servicio o mejores tarifas?

—Los dos conceptos tienen importancia para el cliente. Teniendo en cuenta que el sistema de trabajo de SEUR es diferente por completo al convencional, nuestras tarifas también son distintas, aunque éstas resultan ventajosas si valoramos que con SEUR desaparece o se reduce el stock de productos al poder disponer de ellos en plazos mínimos de tiempo. Conviene además aclarar que no es lo mismo entregar una mercancía el mismo día, que al día siguiente de su recogida.

—¿Asegura usted que SEUR entrega incluso en el día?

—Desde primeros de año se puso en marcha un nuevo servicio SEUR 1/2 DIA, que permite recoger por la mañana y entregar por la tarde en destino. Hasta la fecha le combinamos con las provincias de toda la zona centro, Extremadura, Zaragoza y Málaga, pero en breve am-

pliaremos hasta totalizar nuestra red.

—SEUR es empresa en constante renovación, ¿cómo se ha planteado la entrada de España en la C.E.E.?

—Nuestros servicios de transporte, no sólo abarca la península, Baleares y Canarias. Hace varios años, ampliamos a 140 países, nuestros puntos de destino, tanto en mercancía fraccionada, como en grandes cargas. Con la entrada de España en la C.E.E., SEUR creó el EURO-EXPRESS, servicio por el que a través de corresponsales nos permite efectuar transporte en plazos entre 48 y 72 horas a los países comunitarios.

Esto es SEUR, como denominación podríamos incluirla en uno de los imperios del transporte al servicio del cliente, que además, aprovechando en su momento las necesidades de un país en crecimiento, supo crear nuevas formas de trabajo, que después, fueron modelo a imitar en países europeos.

R.

Por cuarta vez se celebró la C.A.C. de razas caninas

Por cuarto año se celebró la C.A.C. de razas caninas, desde que la Real Sociedad Central para el Fomento de Razas Caninas de España concediese a Cuéllar la celebración provisional de exposiciones caninas haciendo honor al desaparecido y gran aficionado David Salamanca Ortega, hombre que junto a su hijo perdiese la vida en accidente de tráfico. Este hombre, que en medio de un cúmulo de críticas paseó el apelativo de cuellarano por tantas concentraciones de aficionados al mundo canino y juzgó las más importantes muestras en países de todo el mundo, no se ha visto gratificado aún con acto alguno de homenaje. Desde aquí, aunque en anteriores ocasiones lo hemos hecho, reconocemos una vez más la encomiable labor de David Salamanca, que aparte de servir al fomento de las razas caninas, ha sido punto principal para fijar definitivamente en Cuéllar la exposición nacional de belleza C.A.C.

Durante el primer fin de semana del mes de julio, contando con la colaboración del Ayuntamiento de la villa y de los Padres Carmelitas de «El Henar», que cedieron para la ocasión la pradera del santuario, se celebraron cuatro exposiciones caninas en las que

se dieron cita un total de quinientos ejemplares de las más diversas razas llegados desde todas las regiones españolas además de países como Holanda, Alemania, Bélgica y Francia.

Entre las personalidades más relevantes que aquí se dieron cita además de un numeroso público que aguantó dos inesperadas bajadas de temperaturas del verano 88, no faltaron S.A.R. Teresa de Borbón, gran aficionada; el presidente de la Real Federación Central, Valentín Álvarez, y la acostumbrada representación municipal.

Tras las cinco pruebas de selección, que culminaron con la IV C.A.C. de Cuéllar, resultaron galardonados el mastín español Tabuco, mejor perro de raza española; Saxonsprins como mejor cachorro y One Van Batu, mejor ejemplar de la exposición.

Al término de los actos se hizo público por Valentín Álvarez que la satisfacción de la Real Sociedad Central y la nutrida colaboración de la afición cuellarana, llevaron a la organización a dejar la exposición definitivamente en Cuéllar, a pesar de haber aspirado importantes capitales españoles.

J. P. Q.



AGENCIA RENAULT

PABLO GARCIA

SERVICIO DE GRUA RECAMBIO ORIGINALES

Ctra. de Arévalo, 12

Teléfonos 140250 - 141069

C U E L L A R

Plaza de la Huerta Herrera

Desde que a mediados del 87 una conocida constructora local comenzase a gastar los más de veinticuatro millones de pesetas dispuestos por el Ayuntamiento con participación de la Diputación a través de los Planes Provinciales de Obras y Servicios, ha pasado más de un año hasta que la polémica plaza «Huerta Herrera» se ha visto en pie.

Todo empezó con la obligada cesión de los terrenos principales propiedad de «Construcciones Mariano Rico», que con anterioridad fueron adquiridos con el único propósito de edificar. No en vano esta empresa plantó cimientos que no se sabe si han sido aprovechados con el resto que forjado, o permanecerán de por vida enterrados como recuerdo de un proyecto fallido.

A pesar de ello, la constructora no salió mal parada pues se hizo con la contrata de la plaza y el permiso de construcción de un edificio cercano que, en contra de lo que hoy se defiende, evitar obstáculos a los edificios acústicos, éste se ha llegado a concluir.

A esto siguió la expropiación de tres solares. Sus

propietarios exigían un terreno que queda excluido de la plaza pero que se ubica en el mismo barrio. Sus fines, la futura edificación.

A esta propuesta de permuta municipal los vecinos del barrio se opusieron, pues la construcción de una zona de descanso en el corazón del pueblo no debía llevar consigo la instalación de un nuevo edificio que redujese las posibilidades de aquélla.

Por fin, el Ayuntamiento accede a la petición del vecindario y expropia por importantes cantidades de dinero.

Puestas en marcha las obras, y tras el desmonte de los terrenos, de igual forma que si hubiese en la comarca sobrante de hormigón, empezaron a cargar de sólido lo que en papel parecía una buena idea. Hoy, concluidas las obras, la nueva plaza Huerta Herrera presenta en un plano de tres plantas, un desolado centro de recreo, que cubre ratos de obligado ocio a jubilados o parvularios en época de huelga de maestros.

A pesar de las buenas inten-



ciones del equipo de gobierno municipal, sobre este proyecto se ha dicho de todo: Que serviría de refugio atómico por las toneladas de hormigón invertidas; que refugiará a parejas de novios en encuentros casuales, pues Huerta del Duque les queda lejos, o que hará buen papel como línea de trincheras, según dijo un excombatiente.

Pero lo que no se han ofrecido han sido soluciones.

Hay quien dice que a este barrio le hubiese venido mejor una bien diseñada zona verde, si la reglamentación lo permite, o un aparcamiento subterráneo, si el presupuesto hubiese alcanzado.

Pero esta plaza también tiene algo de bueno, y es la construcción de la misma en el enclave de un céntrico solar. Aunque se espera mejor ren los diseños de estos recreos, no podremos quejarnos si obras como ésta se siguen haciendo.

Así opinó la Asociación Las Torres del proyecto Huerta Herrera:

PLAZA DE LA HUERTA HERRERA

Poco a poco van mirando temerosos los vecinos, recelosos y mohinos, tanta máquina excavando.

¿Qué coño nos van a hacer aquí con tanto regato, tanto ruido y aparato tanto hormigón, qué va a ser?

¿Una plaza o un pantano? No una plaza, sino cinco, y en el centro un obelisco con un chorrito artesiano.

Yo he echado un vistazo al plano y me ha parecido ver, que sólo quieren hacer, un acueducto romano.

Una señora madura se para al oírlo y dice: «Pues puede que se utilice para lavar la verdura o eliminar la basura en los días de mercado que se hará aquí, está aprobado por orden de prefectura.»

Vaya una cara tan dura, terea un hombre entrado en años, ¿un mercado aquí? ¡qué apaños!

Es sólo una conjetura (explica un municipal) lo más probable es ¿quién sabe? ya lo verán cuando acabe, salud es lo principal.

Pasan los días, los meses, y el hormigón perezoso, pero firme, sigue airoso escalando entre paveses.

Poco a poco van mirando cada vez más intrigados, los vecinos, los trazados y formas que va tomando

con parsimonia el invento y se sigue elocubrando ¿por qué, dónde, cómo, cuándo...? hierro, hormigón y cemento.

Un refugio nuclear, opinaba la señora, por eso la excavadora tiene que profundizar, y esos muros de hormigón de doble pared, blindados, son, sin duda, destinados a evitar la radiación.

Yo pienso que pueden ser chiqueros para, en las fiestas, poder apartar las bestias que el encierro han de correr.

Con tantas separaciones hasta se puede pensar que pretenden apartar las hembras de los varones... y así evitar tentaciones, que hay mucha promiscuidad, dice una dama de edad apoyada en dos bastones.

Una línea de trincheras, dice un viejo ex-combatiente, como hicimos en el frente del Ebro en Tontolasperas...

¿Habrá en el centro un madroño? Nadie sabe el resultado pero ya la han bautizado como la Plaza del Coño.

Especie de dominó de juego garrafinado aunque ya han comparado con la línea maginot.

Poco a poco van dudando... tanto propios como ajenos miran más y saben menos cuando más van avanzando...

Decires de «Las Torres»

ATL
ASESORIA FISCAL CONTABLE

MARIANO GOMEZ MUÑOZ

DECLARACIONES DE : RENTA
PATRIMONIO
SOCIEDADES
I. V. A.

CONTABILIDAD DE EMPRESAS
NOMINAS Y SEGURIDAD SOCIAL

C/ LAS PARRAS, 23

TFNOS.: 14 1182

CUELLAR

142138

LLOPA S. A.

POLLOS, HUEVOS Y CAZA

PESCADOS Y MARISCOS

HELADOS **MIKO**

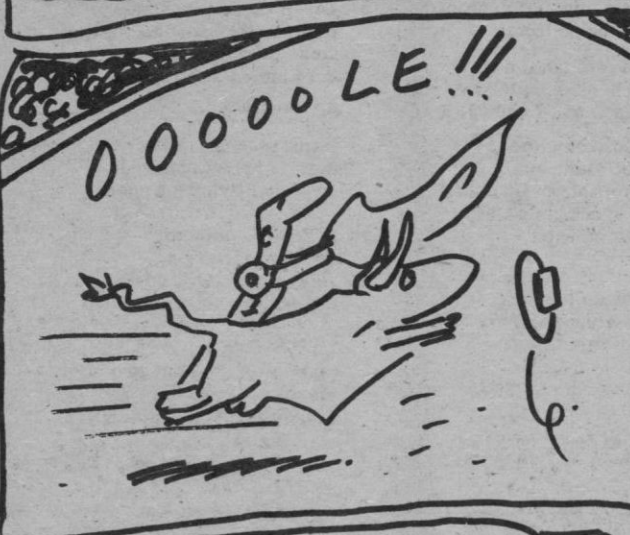
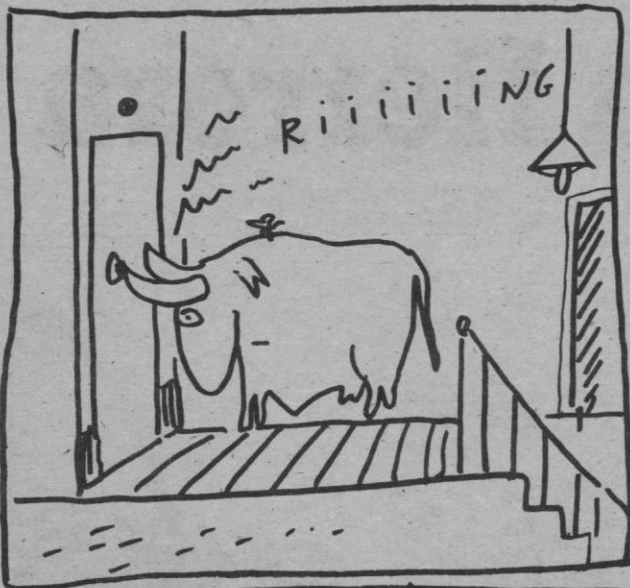
Polígono Industrial EL CERRO

c/ Somosierra, 27

Teléfono 43 11 62

SEGOVIA

UNA TARDE ACIAGA



MADRIGAL



MOBILIARIO europool s.l.

Ctra. de Riaza (Junto a Magullo) Teléfonos 43 20 00 - 43 20 11 LA LASTRILLA (Segovia)

VENTA DIRECTA



GRAN SURTIDO EN TAPICERIA
EUROPOL DESEA FELICES FIESTAS CUELLARANAS



«EN TRANSPORTE
LO SUPERA TODO»

SERVICIO
DE
TALLER
Y
REPUESTOS



SU POTENCIA
(460-HP) DIN

EXPOSICION
Y VENTA

Maipetwood

Auto-Camiones
HERCALSA

Pol. Ind. - Tel. (911) 42 10 10 Segovia

¿SE DA CUENTA MISTER COMO SE TRATA DE LOS ENCIERROS MAS ANTIGUOS DE ESPAÑA ?

Jose Orozco 88.

